September 21, 2020
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400



AWEMainta

Restaurant y bars na Aruba a yega na acuerdo pa drenta "black out";

TUR TA CERA 6'OR ATARDI COMO PROTESTA CONTRA TDQ TE CU UN PROXIMO AVISO

y ta menasa pa duna trahador retiro





RESTAURANT y barnan banda di hotelnan a uni den un protesta y a paga nan luznan for di 6'or di atardi. Esaki como protesta p'e medidanan nobo tuma dor di Gobierno cu ta afecta nan sector.

Nan ta bisa cu Aruba y e hendenan di Aruba a sufri mas cu cualkier otro pais na mundo debi na Covid-19. Y esaki ta algo cu no ta Aruba ta bisa, pero publicacionnan internacional.

E sector aki y mayoria di esnan cu ta traha eyden ta desapunta cu Gobierno su decision pa cera establecimentonan pa 9'or di anochi. E ta un golpi fuerte pa nan.

Debi n'e decision aki mayoria a dicidi di cera nan portanan for di 6'or di atardi te proximo aviso.

Si Gobierno dicidi di mantene e medida aki nan ta haya nan mes obliga di laga nan empleadonan bay, sin entrada, e empleadonan aki ta bay depende di Gobierno. Nan kier pa pone e ora pa cera establecimento na por lo menos 11'or di anochi bek. Nan ta spera cu Gobierno honra nan peticion p'asina nan por mantene un ambiente laboral saludabel y sigur p'e trahadonan local por sigui cria nan famia, paga nan impuestonan y biba den harmonia riba e isla.

A tuma nota tambe cu algun hotel ta sera nan facilidadnan pa 10or di anochi, pero con e trahadornan aki lo evita cu nan lo viola ley di TdQ?

Horeca cu protesta fuerte contra orario nobo di TDQ














DIASABRA den oranan di merdia pa atardi a cuminsa circula riba social media un comunicado bisando: “Consensual black out of restaurants and bars on Aruba”.

Esaki tin di haber cu e decision tuma dor di Gobierno di Aruba un dia anterior, esta diabierna relaciona cu e sluitingstijd di establecimientonan lo ta 9or, enbes di 11or. Toque de Queda a wordo hala di 12or pa 10or di anochi ocasionando cu e ora pa cera ta cambia.

Aki ta unda e ora di sierre no a cay nada bon cerca algun comerciante den e mundo di Horeca cu ta restaurantnan y algun bar.

Segun e comunicado manda ultimo ora diasabra atardi, Financial Adviser lo a scirbi cu Aruba y su hendenan ta un di e lugatnan na mundo cu Covid-19 mas a afecta seriamente.

“Nos kier informa cu mayoria di comerciante di restaurant y hospitality, y nan tremendo crew ta desapunta cu Gobierno a dicidi di duna nos industria un sla asina grandi dor di sera 9pm”.

Segun e comerciantenan: “Debi n’e decision aki, nos ta haya nos mes forsa ta cera entrante diasabra 6or di atardi te proximo aviso.

Gastonan di operacion ta hopi halto caba segun e comunicado.

Si y cuando Gobierno dicidi di keda implementa medidanan drastico, nos como doño di restaurant ta obliga di retira nos empleadonan for di servicio. Sin e entrada aki nos empleadonan ta haya nan tin cu depende di asistencia social (p.e. bijstand), e comunicado via Social Media tabata bisa.

Nan deseo ta pa Gobierno pone e ora di sierre bek na 11or di anochi, por lo menos p’awor.

E comunicado a termina bisando: “Nos ta spera y ta resa cu nos Gobierno ta honra nos peticion, p’asina nos por mantene un ambiente di trabou safe y saludable pa nos empleadonan por cria nan famia, paga impuesto y biba den harmonia riba e isla aki.

Riba e strip di high rise hotels por a mira tanto Gerencia como empleadonan di varios negoshi para cant’i caminda of sinta, expresando nan preocupacion y sosteniendo nan dunador di trabou.

2 Hoben Arubiano cu Down Syncrome a wordo scogi





EN coneccion cu NDSS (National Down Syndrome Society) 2020, Time Square Video cu ta tuma lugar anualmente na New York, Shawndrè Geeman y Regina Janga ambos di Aruba a wordo scogi entre miles di persona cu Down Syndrome, pa a sali den e video di ayera diadomingo 20 di september 2020.

Shawndrè hunto cu Regina y 500 persona mas cu tin Down Syndrome a luci riba e pantaya gigantesco di Time Square na New York.

Tur aña NDSS ta recorda e importancia y cariño special cu personanan cu Down Syndrome ta influencia nos comunidad.

Den un presentacion riba un pantaya gigante riba Time Square na New York, 500 persona cu ta consisti di mucha te un adulto cu ta Down Syndrome ta wordo presenta.

E video mas bien ta un forma di recordatorio di contribucionnan, logronan y e balor di personanan cu Down Syndrome tin den nos comunidad.

Meta di National Down Syndrome Society tà pa crea concientisacion, aceptacion y inclusion pa loke ta trata personanan cu Down Syndrome. Aña pasa hopi famia cu ta bin for di tur skina na mundo a topa na New York y a participa den diferente evento cu a wordo organisa pa NDSS. E aña aki pa motibo di e Covid 19 e encuentro lo ta diferente.

Ta nifica cu despues di mustra e video riba Time Square tur participante por asisti na diferente evento virtual cu e organisacion ta presenta.

Lo tin entre otro un ceremonia di apertura "virtual di NYC Buddy Walk, un fiesta di baile y entrega di premio. Tur esaki lo wordo transmiti virtualmente den mas cu 150 cuidad na Merca y tambe den diferente parti na mundo caminda mas di 325 mil persona lo ta conecta via di internet.

Maske e crisis di Covid 19 tin consecuencia menos agradabel, National Down Syndrome Society tog a logra di organisa un evento special caminda Shawndré Geerman y Regina Janga di Aruba y tur otro persona cu Down Syndrome por participa.

Minister Xiomara Maduro ta informa:

Museo Arqueologico Nacional di Aruba rumbo pa inovacion









DURANTE e re-apertura di Museo Arqueologico Nacional di Aruba (MANA) aña pasa, Minister Maduro a enfatisa cu hunto cu e re-apertura, un era nobo y duradero lo cuminsa pa MANA. Trabounan a continua y a forma un ekipo dinamico cu expertonan di museo y cultura bou di guia di Director ad interim Pancho Geerman. Otro colaboradornan di e team ta Renwick Heronimo y Ruby Eckmeyer.

Recientemente e team aki, pa medio di un concepto preliminario cu Renwick Heronimo a presenta e prome concepto pa un plan strategico titula: 'MANA: Manteniendo nos Herencia Bibo den Tempo'.

Hunto cu e mandatario a presencia e reunion den forma personal y virtual representantenan di UNOCA, Banco Central di Aruba y di oficina di Minister Maduro.

Sr. Renwick Heronimo a haci un presentacion for di e punto di bista di un futuro museo como agente di cambio y dialogo.

Esaki ta basa riba un definicion nobo cu *Internacional Council of Museum* (ICOM) kier usa pa adapta e concepto bieu di kico ta un museo.

MANA ta consisti di diferente edificio di gran balor monumental y historico. Meta di e plan di inovacion ta pa maximalisa e experiencia di bishitantenan den cada edificio y crea expresionnan cu ta conta storia di e edificionan, di famia Ecury y e vinculo bibo cu arkeologia di Aruba.

T'e intencion pa bay traha riba exposicionnan moderno, interactivo y digital, pa medio di cual ta expresa balor di naturalesa, obhetonan y placa den historia di Aruba. Continuidad di arkeologia tambe lo haya su lugar den e exposicionnan nobo. Alabes exposicion virtual lo bay forma parti di e presentacionnan di MANA den futuro. Pa loke ta historia y nificacion di placa cu tabata circula y ta circula na Aruba, Banco Central di Aruba lo ta un aliado principal den e proyecto aki hunto cu UNOCA.

Minister di Cultura a keda hopi impresiona cu e presentacion y ta reconoce cu MANA tin hopi mas potencial. E uzo multifunctional di cierto espacio lo por sostene investigacion y documentacion di nos herencia cultural. E mandatario ta enfatisa cu den un futuro cercano nos comunidad y turistanan por disfruta di un 'state of the art' Museo Arqueologico Nacional Aruba.

Informacion circulando cu Lotto pa Deporte no tin placa mas

FOR DI seno di Gobierno di Aruba na Cocolishi ta circulando informacion cu e fundacion di Gobierno Lotto pa Deporte cu su oficina di Hunta di Supervision na Dakota no tin placa mas.
Elmar a corta coriente un rato y SETAR ta core tras di gerencia di Lotto pa su placa. Parce cu Lotto na AEC no tin placa mas ni pa cumpra carchinan di carwash for di nos deportistanan. Hasta ta wordo papia cu e pago di salario di september 2020 di e trahadornan cu ta labora na Aruba Entertainment Center ta posiblemente na peliger. Duna Lotto aworaki credito ta mescos cu rouleta Ruso.
Kico por t'e causa di e situacion hopi grave aki? Tin dudanan serio cu ta solamente Covid 19 a masacra Lotto pa Deporte. Por papia aki di mal maneho financiero? Hasta pregunta clave ta si por tin posibel malversacion cu fondonan di deporte.
Tur e preguntanan aki ta valido. Solamente un investigacion forensico riba e Hunta di Supervision y gerencia por trece claridad den e asunto aki. Wak kico a pasa na Selimar cu cu e ex Director.
Di otro banda ta surgi un otro pregunta clave con a para cu e jaarrekeningnan di Lotto despues di a cambia e statuto. Accountant independiente a aproba e cifranan di Lotto? E cifranan ta veridico?

Mirando e luz negativo cu Fundacion Lotto pa Deporte t'aden, pueblo kier sa tambe ta cua oficina di accountant ta controla e bukinan di Lotto. Pensa un biaha mas loke a pasa na Selimar. Atrobe un biaha mas solamente un investigacion forensico dor di un oficina di Accountant renombra so por trece claridad den e desaster aki di Lotto pa Deporte.
Asina si Fundacion Lotto pa Deporte a cambia bida bou di e Hunta di Supervision aki cu no kier entrega retiro y ni tampoco no kier duna cuenta y razon na Minister di Deporte Dangui Oduber. Ta kico tin di sconde asina tanto?

ULTIMO INFORMACION

Casonan di Corona Virus na Aruba pa 20 di September 2020

20/9/2020	TOTAL	RESIDENTE	NO-RESIDENTE
Casonan Nobo	91	90	1
Activo	1289	1283	6
Recupera	2239	2202	37
Positivo	3551	3508	43
Negativo	24890	-	-
Getest	28441	-	-
Getest na Airport	12468	-	-
Morto	23	23	0

HOH daily info COVID-19

Dr. Horacio E. Oduber HOSPITAL

UPDATE

20 September 2020

	COVID-19 IN ICU/CCU	COVID-19 WARD
TOTAL	9	34
NEWLY ADMITTED	+0	+5
NEWLY DISCHARGED/ OUT OF ISOLATION	-2	-13

COVID19 SUSPECTED AWAITING RESULTS	IN QUARANTINE
3	2

Please note that these are ONLY the results of the patients admitted to the Hospital!

Dr. Horacio E. Oduber HOSPITAL — TOGETHER WE CAN BEAT IT!

Resumen di casonan di Covid-19 na Aruba

E datonan ta mustra cu casonan di Covid ta sigui subi

Segun resumen di ayera di DVG por tuma nota cu 111 persona a recupera, tin 91 caso nobo di Covid-19 cu a wordo registra (22% "positive rate") di cual 1 ta no-residente. Total di activonan awor ta 1289, total di testnan haci dia 18 y 19 ta 681, di cual 407 test a wordo haci na laboratorio di hospital bou residentenan y total di caso di fayecimento relata na Covid-19 ta 23.

Hospital ta informa cu tin un total di 43 persona interna di cual 9 ta den cuido intensivo y 34 ta isola riba piso general.

Minister Xiomara Maduro ta informa:

E siman aki Gobierno pa di 172 biaha ta emiti bono (staatsobligaties) pa cubri parti di e necesidad financiero di Aruba

Tur interesado por cumpra segun instruccion di Banco Central





UN di e maneranan cu aña'den y aña'for Gobierno di Aruba ta cubri su necesidad financiero, ta por medio di emision di bono (staatsobligaties).
E aña aki tambe teniendo na cuenta e crisis di likidez cu Covid-19 ta trece cune y mirando e hecho cu Hulanda a cambia e condicionnan y cu e fondonan cu Hulanda kier pone disponibel no ta suficiente, Gobierno a recuri na emision di bono p'asina por cubri e necesidad financiero p'e proximo lunanan, asina Minister di Finanza, Xiomara Maduro a duna di conoce.

Pa di 172 biaha cu ta emiti bono

Emision di bono no ta algo nobo. Gobierno a bin ta haci uso di e facilidad financiero aki pa hopi aña caba y e siman aki p'e di 172 biaha lo bay emiti bono.
Ultimo biaha cu a emiti bono tabata aña pasa. Un lista di tur bono emiti pa Gobierno desde aña 2009 ta inclui den Presupuesto di Pais Aruba y di e manera ey ta informacion publico.

Tur interesado por cumpra segun instruccion di Banco Central

E siman aki Banco Central a publica e instruccion p'asina tur cu ta interesa pa cumpra bono di Gobierno por medio di e subasta publico por haci esaki.

Esnan cu normalmente ta cumpra bono di Gobierno ta inversionistanan institucional cu ta rende nan fondonan di pensioen of di spaar por medio di e interes cu nan ta gana di e manera aki, ma tur persona of empresa cu kier haci un inversion stabil ta liber pa cumpra bono di Gobierno.

Cumpra bono ta un inversion y no ta afecta operacion di negoshi of instituto financiero

Teniendo na cuenta e preocupacion cu ta reina den e dianan y pa caba cu e speculacion inecesario, ta bon pa remarca cu compra di bono ta un inversion cu hopi fondo di pensioen y di spaar ta haci uso di dje pa por rende nan fondonan y asina sigura cu e cobertura di pensioen of fondo di spaar ta keda optimal.
Ta placa cu e institutonan aki ta reserva pa haci inversion. No ta placa cu ta afecta nan operacion y tampoco ta saca placa fo'i fondonan di pensioen of spaar perhudicando e participantenan n'e fondonan ey.
Por ultimo ta bon pa informa cu tur hende y instituto ta liber pa cumpra bono, pues Gobierno di Aruba no por obliga ningun hende of instituto pa cumpra bono y di mes manera niun instituto of persona tin cu pidi permiso di nan participantenan pa cumpra bono pa rende e fondonan pa nan propio stabilidad y bienestar.

Evelyn Wever Croes cu Xiomara Maduro a reacciona riba

Informacion eroneo di parti di Raymond Knops cu no ta cuadra cu realidad



DIABIERNE ultimo Ministerio Hulandes di Reino BZK a saca un comunicado di prensa riba bononan di Gobierno di Aruba (staatsobligatiec) cu pais Aruba ta emiti den dos parti, 60 miyon florin y 60 miyon dolar, respectivamente.
Na prome lugar mester indica cu no ta trata di e suma di 400 miyon florin manera cu eroneamente ta wordo indica den e comunicado di prensa, pero ta trata di 60 miyon florin y 60 miyon dolar.

Cu esaki e calculacion di interes uza pa BZK no ta cuadra cu realidad. Pues no t'asina cu tin 21 miyon extra pa aña na gasto di interes, y tampoco tin 1.400 florin extra na gasto pa cada ciudadano. Tambe ta wordo sugeri cu lo tin mester di pago durante aña (tussentijdse aflossing) p'asina por baha e debe. Esaki por haci ora cu ta trata di un prestamo pa auto of un hypotheek.
Pero pa un pais e unico manera cu e debe por baha ta ora cu tin mas entrada cu gasto. Dus ora tin un surplus riba bo presupuesto.
Haci pagonan durante aña (tussentijdse aflossing) ta zona bunita, pero no tin sentido tanten cu no tin un surplus. Ta cu surplus so bo por bay over realmente na paga debe.

Banda di esaki ta wordo sugeri cu e fiansanan aki ta pone e quota di debe (schuldquote) ta subi te na 127 porciento di e producto bruto interno y ironicamente ta wordo bisa cu Gabinete Wever-Croes lo ta envolvi den un competencia pa figura den e top 10 di e paisnan cu mas tanto debe.
Mester bisa cu e 'schuldquote' aki lo subi di e mes manera haciendo uzo di e fiansanan di Hulanda. Pues, p'e quota di debe no ta haci diferencia di unda e fiansa ta bin, sea di Hulanda of di un otro instancia.
E unico manera cu e quota di debe no lo subi mas ta si Hulanda bay over na regala Aruba e placa manera cu nan a haci cu Italia y Spaña.
Te cu awe e regalo aki no a wordo ofreci na Aruba. For di e declaracion ta sali na cla cu BZK tin dificultad pa haci un distincion entre e palabranan debe (schuld) y fiansa (lening).
Un fiansa ta un debe, pero no tur debe ta fiansa.
Esaki ta nifica cu sin haci e fiansa mes, e quota di debe lo subi e aña aki. Esaki t'asina, pasobra manera conoci e gastonan riba presupuesto di pais Aruba ta bastante mas halto cu e entradanan.
Motibo p'esaki ta, pasobra Gabinete Wever-Croes ta haciendo esfuersonan pa mantene e economia di Aruba riba pia.

Por ultimo, Aruba ta wordo tilda di no ta papia cu BZK, pero si ta papia riba BZK publicamente. Esaki ta un expresion ironico, ya cu e comunicado di prensa di Raymond Knops t'e di tercer bes cu BZK ta papia publicamente di Aruba, sin cu ta comunica cu Aruba di antemano.
E prome biaha tabata e Representante di Reino na Willemstad den un discurso publico, y e di dos biaha tabata e Secretario di Estado den un conferencia di prensa. Di tur manera Aruba ta dispuesto pa keda den dialogo cu BZK pa por yega na un consenso real.

Un tarheta di debito nobo cu mas beneficio p'e cliente

Banco di Caribe ta introduci su Mastercard Debit Card cu lo duna un mihor experencia



Banco di Caribe ta lansa su tarheta di debito nobo. E vision di Banco di Caribe ta pa ofrece clientenan un banco di futuro y awe, esey ta keda confirma cu introduccion di e tarheta di debito Mastercard.
E tarheta aki no ta simplemente uno mas, sino uno cu ta conta cu sosten di e plataforma di Mastercard y di Maestro p'e cliente por haci diferente tipo di transaccion uzando e fondonan cu e tin riba su cuenta coriente. E tarheta di debito nobo tin e opcion pa haci transaccion pasando e tarheta na un distancia cortico estilo 'Tap-and-Go' na un machin di pago. Ademas, e ta conta cu un diseño moderno, ya cu contrario na e tarheta tradicional e ta vertical!

E TARHETA DI DEBITO MODERNO:
E tarheta di debito Mastercard tin un color oraño y un diseño vertical. E ta reemplasa e tarheta di debito actual di Banco di Caribe y tin hopi mas beneficio. P'e cliente por disfruta di nan, e mester activa e tarheta prome. E cliente ta haya un splicacion di e procedemento den e pakete di informacion cu e lo ricibi hunto cu su tarheta nobo.

Con pa haci esaki nos a splica den un carta cu e cliente lo ricibi hunto cu e tarheta di debito nobo.

E tarheta di debito Mastercard tin aceptacion mundial. Aparte cu e tarheta ta funciona riba e plataforma di Mastercard, Banco di Caribe su tarheta di debito nobo lo sigui funciona optimalmente riba e plataforma di Maestro.
Ademas, e ta bini cu facilidad di pago *online* cu ta duna e cliente e posibilidad pa cumpra *'online'* via *'webshop'* uzando e fondonan cu e tin riba su cuenta coriente.

Un facilidad di pago mas cu e tarheta di debito Mastercard tin ta *'Tap and Go'*. Na momento cu e machin di pago y un tarheta ta ekipa cu e tecnologia di *'near field communication'* (NFC), no mester introduci e tarheta mas den e machin, sino djis pone ('Tap') n'e pantaya pa haci un transaccion.
Otro caracteristicanan existente cu lo keda vigente cu e tarheta nobo t'e opcion pa paga cu chip, cambio di PIN na cualkier ATM di Banco di Caribe y servicio di 'SMS Alert'.

DISTRIBUCION DI E TARHETA DI DEBITO NOBO
Clientenan di Banco di Caribe lo ricibi e tarheta di debito Mastercard nobo via post n'e adres cu ta registra na banco. Ta p'esey ta importante pa bo datonan ta corecto y actual.
E distribucion di e tarheta di debito nobo ta bay den fase cuminsando e siman aki. E cliente cu ultimamente a aplica pa un tarheta di debito, lo ricibi un yamada di un representante di banco pa por pasa busca e tarheta nobo.

Pa mas informacion por consulta e seccion di pregunta y contesta rapido riba www.bancodicaribe.com. Ademas, por yama 523 2250 pa tur detaye relaciona cu Banco di Caribe su tarheta di debito nobo. Ta invita tur cliente pa keda pendiente pa mas informacion cu Banco di Caribe lo duna durante di e proximo temporada.

Pa capricho Gobierno a bay fia placa na interés di 5.3%, endeudando pueblo mas ainda

Scirbi pa Rudy Smit

PA Capricho Gobierno ta bay fia placa pa paga gasto na interes di 5.3%, kitando pan for di boca di e pueblo.
Segun mi, Gobierno no ta comprende loke Hulanda ta ofrece di haci of no kier pa pueblo comprende kico nan ta haci.
Si bo ta bay fia placa pa paga payroll cu ta Sali bo un extra 37.1% riba cada florin, ta nifica cu na final percura pa bo a produci e 137.1% pa paga esaki bek den 7 aña.

Awor loke Gobierno no kier splica pueblo mi kier purba splica pueblo kizas den un manera mas crioyo.
Si bisa bo salario no ta yega pa bo paga bo gastonan, pero bo mester paga awa, corriente, telefon etc. anto bo ta bay fia placa pa paga e gastonan aki, mientras cu bo sa cu bo entrada no ta suficiente.
Awor si bo sa cu bo salario no ta bay crece y bo no tin otro manera pa genera e entrada adicional pa paga loke bo a fia y e interes cu esaki a costabo extra, pues bo ta sigui endeuda bo mes te dia cu bo no por mas? Of bo ta bay tuma medida y busca ayudo serca un cu lo por yudabo y mustrabo con bo tin cu cambia bo manera di biba?

Awor loke Hulanda kier haci y esaki nan kier maneha p'asina nan ta sigur cu e lo sali beneficioso, ta cu Hulanda kier yudabo paga bo gastonan cu un fiansa sin interés, pero di otro banda kier haci inversion, p'asina bo por aumenta bo entradanan pa despues na final di dia bo entrada ta crece cu e inversionnan haci.
Asina dunabo e espacio pa por tin pa paga bo gastonan mensual y tambe cuminsa paga loke bo a fia prome pues e ora bo ta sali gana, pasobra bo a aumenta bo entrada p'asina genera e placa pa bo por biba y alabez paga bo debe.
Ta pesey Hulanda kier maneha e parti aki di financia pa sigura cu e placa ta wordo usa pa haci inversionnan cu ta genera entrada adicional y no bay gaste na cosnan cu no ta produci entrada.

Aworaki ta unda Hulanda cu Aruba ta diferencia, pasobra Aruba ta mira e yudansa di Hulanda pa siñabo maneha bo placa como perdida di bo autonomia y dor di esey no ta duna e garantia cu Aruba na final lo genera bastante entrada pa cu e inversionnan haci pa por paga su debenan y kita gastonan inecesario.
Aruba kier pa nan dicidi kico ta pasa cu e placa cu Hulanda kier inverti y aki ta unda no tin acuerdo, pasobra Hulanda no ta convenci cu Aruba lo cumpli cu e inversionnan y lo usa e placa pa otro cos y cu e actitud cu ta mustrando awor ta duna Hulanda mas razon cu Aruba no sa con pa maneha nan placa, pasobra Aruba lo prefera di usa e placa pa sigui fiesta, na lugar di inverti e placa y asina keda hinca henter e isla su economia mas den problema ainda.

Realisa bo mes cu loke Aruba kier bay haci e siman benidero pa capricho, ta bay costabo aki 7 aña 37.1% mas hopi di cada florin cu nan ta fia awor esey kiermen bo ta devaluando bo poder di compra cu 37.1% sin cu t'e placa aki ta genera e entrada pa cubri e 37.1% mas e 100% fia aki 7 aña.
Aki ta unda cu politiconan no kier p'e pueblo realisa kico nan ta haciendo basta nan por sigui cobra awor y fiesta y despues no ta nan problema y lo bay aumenta mas belasting p'asina saca e interes aki, esta e 37.1% aki di pueblo.
Tin un diferencia grandi ora bo ta fia placa pa traha bo cas of si bo ta fia placa pa bo fiesta bay vakantie y paga bo gastonan mensual, mientras cu bo entradanan no ta alcansa esaki.
Si bo fia placa pa bo traha un cas, bo no ta bay vakantie cune y of rek un paranda, fiesta na grandi pa mañan ainda bo no tin un cas pa bo biba aden, pero si tin e debe pa paga.
Mi ta spera cu pueblo por realisa awor un poco mas di kico ta tumando lugar actualmente cu bo futuro, pa capricho di algun politico cu kier sigui gasta y no tuma accion pa baha gasto y crea entrada cu loke Hulanda a ofrece nos pa yuda y siña nos con pa yega eynan.
Pero cu loke ta pasando awor ta haci e problemanan ta sigui crece y lo bay tarda hopi mas largo pa recupera, djies pasobra politiconan kier sigui fiesta y na mi parecer malgasta e placa y endeuda e pueblo inecesariamente na cosnan cu actualmente no ta factible.
Mi kier pa un y tur realisa cu kier cumpra bonds awor, ta nifica cu ta cuminda bo ta kitando di e pober ciudadano y futuro generacion p'asina enrikese bo mes.
Bo ta haya esaki un acto humano? Of bo tambe kier aporta na yuda e isla sali for di su problemanan financiero cu lo beneficiabo mas ainda y dunabo e satisfaccion cu bo tambe a porta na bienestar di bo pais.

Plataforma Hobennan Profesional (PHP) - Tienda di Ley:

Periodo en conexion cu duna aviso pa termina e relacion di trabou 'opzegging'

(parti I)

Scirbi Pa: Minorca Martis LL.B
Gerick Croes LL.B, B.Ec



UN relacion di trabou no por wordo termina sin mas dor di un dunador di trabou of e trahador. Buki 7A di nos Codigo Civil ta reglamenta e periodo cu un dunador di trabou mester tene na cuenta ora cu e lo kier avisa e trahador cu e kier pone fin n'e acuerdo laboral.
Den e edicion aki no los ta poniendo enfasis riba art. 7A:1615h y art. 7A:1615i.

Art.7A:1615h ta describi e scenarionan den cual un dunador di trabou ta prohibi pa termina e relacion di trabou cu e trahador. Segun inciso uno, e dunador di trabou no por termina e acuerdo laboral di un trahador, mientras cu esaki ta indispuesto (AO) pa labora dor di un malesa.
Si duracion di e malesa ta mas largo cu un aña e ora si esaki ta posibel. Nos kier pone enfasis cu e periodonan relaciona cu 'zwangerschapsverlof' of malesa durante e fase aki no ta wordo considera como un periodo cu e trahador tabatin un malesa.

Inciso dos di e mesun articulo aki ta menciona cu e dunador di trabou no por termina e acuerdo laboral durante e periodo di embaraso di e trahador. Locual e dunador di trabou si por haci ta exigi un declaracion di un medico p'asina confirma e embaraso di e trahador.
Ta mas cu claro cu e dunador di trabou tampoco por deshaci di e servicionan di e trahador durante e periodo di *bevallingsverlof*, ni tampoco despues cu e trahador a reanuda su trabou, durante e 6 simannan siguiente mara n'e *bevallingsverlof* of si acaso e trahador pa un of otro motibo ta incapacita pa realisa su trabou pa motibo di e parto of e embaraso.

Inciso tres ta trece dilanti cu un dunador di trabou no por termina e acuerdo laboral p'e simpel hecho cu e trahador ta miembro di algun sindicato. Importante pa remarca ta cu e actividadnan mara n'e asociacion aki no por tuma lugar durante horario di trabou y mucho menos sin e permiso di e dunador di trabou.
Segun inciso cuater e dunador di trabou no por termina e acuerdo laboral debi n'e matrimonio di e trahador. Tampoco por termina e acuerdo laboral den caso di un transferencia laboral manera ta ser menciona den art. 7A:1615db.

Inciso seis ta menciona cu e dunador di trabou no por termina e contrato laboral si acaso e trahador nenga di duna su aprobacion pa traha riba un diadomingo, manera ta ser menciona den art. 1 di Arbeidsverordening.

E situacion ta cambia na momento cu den e contrato laboral ta stipula cu e trahador tin cu mantene su mes na *shift work*.
Cada contrato laboral ta mara na un periodo di pre-aviso, es decir *opzegtermijn*. E no ta permiti pa bandona pia di trabou sin previo aviso. Di e manera aki ta evita cu e dunador di trabou ta haya su mes confronta cu un trahador menos *all of a sudden*.
E periodo di pre-aviso ta *juist* pa duna e dunador di trabou e oportunidad di adapta su mes n'e renuncia di e trahador.

Di otro banda, e dunador di trabou tambe tin cu cumpli cu e periodo di pre-aviso y no por kita e trahador for di trabou *per direct*. Esaki ta pa evita cu e trahador haya su mes confronta cu problema financiero diripiente mirando cu e ta kedando sin entrada.
Naturalmente tin un excepcion riba e regla di pre-aviso. No mester cumpli cu e periodo di pre-aviso den caso di *ontslag op staande voet*.
Ta importante pa remarca cu den caso di *ontslag op staande voet* mester tin sprake di un *dringende reden*. Tambe no mester cumpli cu e periodo di pre-aviso si e trahador ainda ta den periodo di prueba.

Den e segundo parti di e articulo nos lo dedica atencion na art.7A:1615i cual ta trata e tema di e periodo di pre-aviso. Ta spera cu por a informa e lector un poco tocante e topico aki. Si bo persona tin pregunta of ta desea asistencia huridico por tuma contacto cu nos via nos facebook page of nos e-mail: plataformahobennanprofesional@gmail.com.

Transparencia y participacion?

Pa: Armand Hessels



NA 1993, Aruba y Hulanda a firma e 'Protocol '93'. Un di e palabracionnan tabata cu Aruba lo introduci e ley pa financiamento di partido politico. A tuma Aruba 27 aña pa cumpli cu e palabracion aki! Den e di dos siman di september 2020, Parlamento di Aruba a discuti y aproba e 'Ordenansa Financiamento di Partido Politico' unanimamente.

HISTORICO

Cu tur razon, nos Prome Ministro (PM) a aplaudi e paso historico aki. Esaki mester conduci na transparencia den recibo y gasto di placa di campaña di partido politico y politico individual. Esaki mester evita mafioso 'regala' e mundo politico asina hopi placa cu nan mester balia manera mafioso ta toca.

Si lo tabata sa di antemano cu un criminal Venezolano importante a 'regala' e lider di e actual partido di oposicion un suma grandi, por a percura pa menos aceptavion y confiansa den comunidad pa cu e proyecto di Citgo.

REFERENDUM

Pero tin mas desaroyo alentador. Den un conferencia di prensa reciente, PM a sorprende comunidad cu e sugerencia cu "no por exclui cu lo bin cu referendum tocante e pregunta si Aruba mester bay di acuerdo of no cu e condicionnan di Hulanda pa cu su sosten financiero". Asina e ta duna muestra di un gran sentido di realismo.



Su aparente disponiblidad inicial pa firma 'e acuerdo' cu Hulanda a haya resistencia pisa di esnan paden y pafo di su propio partido cu cueste loke cueste kier evita cualke infraccion riba NAN 'autonomia'. Pesey ta un paso gigantesco pa dilanti si di berdad lo envolvi pueblo di Aruba, pa medio di un referendum of otro 'instrumento' mas apropia, concretamente den e decision final cu ta di gran importancia pa su sobrevivencia. Pasobra den practica a resulta for di hopi tempo caba cu e interesnan di 'politica' y di 'comunidad' ta hopi leu for di otro.

CAMBIO DI RUMBO

Pero no mester limita transparencia y participacion n'e temanan menciona. E 'aparente democracia' tradicional den cual partido politico, unabes na poder, sa legitima tur nan actonan referiendo n'e resultado di eleccion, mester caba. E intencion pa duna comunidad participacion den un decision importante cu tin consecuencia pa henter comunidad, ta nifica un cambio di rumbo drastico. Esaki ta pone fin n'e custumber politico di 'regla' decision importante den secrecia cu esnan cu interes (financiero) grandi.

UN PILAR ECONOMICO NOBO

Esaki ta conta sigur tambe p'e 'pilar economico nobo' cu mester haci Aruba menos dependiente di e industria turistico. Segun PM tin basta inversionista cu a mustra interes desde cu a habri e posibilidad pa oferta pa e tereno gigantesco di e refineria.

Tanto pa sigui cu refinamento di crudo como pa empresa totalmente diferente. Pero...cu excepcion di un grupito chikito di experto (?) cu mester selecta for di e tantisimo (?) posibilidadnan esun mas realista y confiabel y cu mas perspectiva pa Aruba, ningun otro hende tin algun nocion. Pueblo por spera so cu lo no ripiti e mesun 'eror' manera cu Citgo, cu a frustra desaroyo di San Nicolas y Aruba pa hopi aña.

TOMA DI DECISION COLECTIVO

Pesey ta di gran importancia pa Gobierno envolvi comunidad despues di e prome seleccion activamente den e decision final.

Por ehempel: ¿Nos lo sigui cu e industria petrolero cu no solamente tin riesgo grandi di contaminacion serio pero tambe, riba nivel mundial, ta den receso? ¿Of nos lo scoge pa tecnologia inovativo cu por tin varios efecto positivo pa Aruba?

Mester duna transparencia na tanto gremio comercial y sindical como NGO's al caso y otro 'interesado' en cuanto e posibilidad- y peligronan di cada alternativa y duna nan participacion den e toma di decision final. Esey lo reduci e posibilidad di tuma decision a base di soborno/finders'fee cu aparentemente a yega di hunga un papel importante den e toma di decision politico partidista.

Si Gobierno kier merece credibilidad y no crea e impresion di ta duna solamente 'servicio di lip' na transparencia y participacion, e ta envolvi e partnernan social menciona sin tarda den e analisis secundario.

Ademas, si ta posibel, e lo duna pueblo di Aruba participacion den e esogencia importante aki pa su futuro. Pesey no tanto un referendum, sino mas bien un 'panel di ciudadano' t'e instrumento mas apropia n'e momento aki.

Servicio adapta di Departamento di Labor y Investigacion relaciona cu Covid-19



Departamento di Labor y Investigacion (DAO) ta informa cu en conexion cu algun caso positivo pa Covid-19 den DAO y consecuentemente varios empleado cu ta den quarentena obligatorio y preventivo, nos a opta pa sigi brinda servicio mas hopi posibel den forma digital p'e 2 simannan benidero p'asina por salvaguardia e salud y seguridad di nos empleado y nos clientenan.

E decision aki a ser tuma pa preveni mas contagio bao di e personal di DAO y tambe di e departamento cu nos ta comparti e edificio cune. Nos a traha duro pa bin cu solucionnan temporario pa nos servicio por sigi durante e periodo aki, mas ainda conociendo e situacion actual riba nos mercado laboral.

Entrante awe dialuna 21 di september 2020 DAO lo sigi brinda servicio di e siguiente forma.

Entrega di **personeelsregisters** ta sigi conforme procedura normal via arbeidsmarktaruba@gmail.com.

Tur **arbeidslijst** mester wordo manda digital riba dao.arbeidsinspectie@gmail.com hunto cu documentonan relevante.

Reaccion riba esaki lo wordo manda den forma digital bek.

Pa informacion riba uitzendvergunning por manda email via daouitzend@gmail.com

Pa preguntanan h**uridico**, afspraak pa **werkboek** y tur otro pregunta, por manda un email riba directiearbeid@gmail.com.

Departamento di Conflicto y Retiro lo ta acesibel pa informacion of intermediacion via dao.arbeidsgeschillen@gmail.com.

Entrante **diamars 22 di september 2020** por tuma contacto tambe cu **Departamento di Conflicto y Retiro** riba e siguiente numbernan di celular cu a wordo poni disponibel p'e siguiente 2 simannan:

593-8024 – 593-7544 – 593-8316 – 593-8549 – 593-6934.

E orario cu ta brinda e servicio telefonico pa conflicto lo ta di **8:00 pa 12:00 p.m.** y di **1:00 pa 4:00 p.m.**

Nos ta pidi disculpa pa cualquier inconvenencia cu esaki por trece cune pero ta medidanan necesario pa prevencion y proteccion di nos personal y tambe di nos clientenan.

Inscripcion online pa Landsexamen MAVO/HAVO/VWO 2021



BO ta desea di haal bo diploma di MAVO, HAVO of VWO ainda? Landsexamen ta brinda e oportunidad pa haal e diploma aki na un manera flexibel. **Un "landsexamen" ta igual n'e examen di un scol secundario y un diploma di landsexamen MAVO, HAVO of VWO tin e mesun balor cu e diploma obteni via un scol secundario**.

KEN POR PARTICIPA?
Personanan cu *no* ta bishita scol secundario (mas), pero cu ainda kier haal nan diploma, como tambe esnan cu kier haal certificado pa un of mas materia (vak) specifico por inscribi pa participa na Landsexamen.
Landsexamen ta aplica e mesun exigencianan pa examen (exameneisen) y e mesun "schriftelijke centrale examens".

Esnan cu scoge pa participa na Landsexamen *no* ta obliga pa haci examen den tur materia pareu. Bo por scoge pa haci examen y haal "deelcertificaten" pa un (1) of mas materia durante diferente aña escolar. Cada candidato tin maximo 10 aña pa haal su diploma via Landsexamen.
Riba website **www.ea.aw** por haya mas informacion di e similaridadnan y e diferencianan entre Landsexamen y scol secundario, como tambe por haya informacion di tur e rekisitonan pa participa.

INSCRIPCION
Inscripcion pa Landsexamen 2021 ta tuma lugar den e periodo di 1 di september pa 30 di september 2020.
E aña aki, den cuadro di mehoracion di servicio, a digitalisa henter e proceso di inscripcion: Entrante 1 di september 2020 inscripcion pa Landsexamen ta bay online, a trabes di e **Landsexamen Web Portal**.

Tur persona cu kier participa na Landsexamen mester registra pa drenta e portal. Den e portal por yena e formulario di inscripcion digital y upload tur e documentonan rekeri, manera p.e. certificado, diploma, listanan di cifra obteni cu firma oficial y copia di un extracto di registro di Censo di Aruba.
E Landsexamen Web Portal y tur informacion necesario ta acesibel a trabes di e website Enseñansa Aruba: **www.ea.aw**. Riba e pagina principal di e website mester busca Landsexamen (bou di letter L) den e alfabet menu.

Ta urgi un y tur pa por fabor lesa tur informacion, incluso e "Informatiebrochure Landsexamen" prome cu yena e formulario di inscripcion online.
Candidatonan cu ta cumpli cu tur regla di inscripcion y a pasa e "screening" despues ta wordo notifica pa entrega un copia di e recibo di pago di por lo menos 1 materia (vak) dor di upload esaki tambe den e Landsexamen Web Portal.
Si no entrega tur documento necesario of si e inscripcion drenta despues di dia 30 di september 2020, ya no por procesa e inscripcion.

MAS INFORMACION
Pa mas informacion por acudi n'e website di Departamento di Enseñansa Aruba **www.ea.aw** como tambe sigui DEA via social media, facebook y instagram @EducationAruba, pa keda na altura di tur informacion oficial.

Diasabra y diadomingo

Laman a lanta basta bruto

ULTIMO dianan tabata haci un calor sofocante, practicamente no tabatin biento. For di diasabra y diadomingo mainta, por a nota cu laman a lanta cu varios ola grandi parti pabao di Aruba. Pero esaki no a stopnan nos hendenan y turista pa disfruta di nan dia.

Manera menciona, debi na mal tempo den nos region, a influencia e laman rond di nos isla, di cual a experencia olanan halto y na costa un poco mas bruto cu normal. Por bisa for di Punto Basora te Arashi, e olanan tabata notablemente halto.

Pero esaki no a strobe nos propio hendenan y turistanan di drenta laman, pasobra e tabata dushi, combina cu un tiki awasero.









Accident entre scooter y un Toyota Altezza,

Dos personanan riba e scooter a keda herida



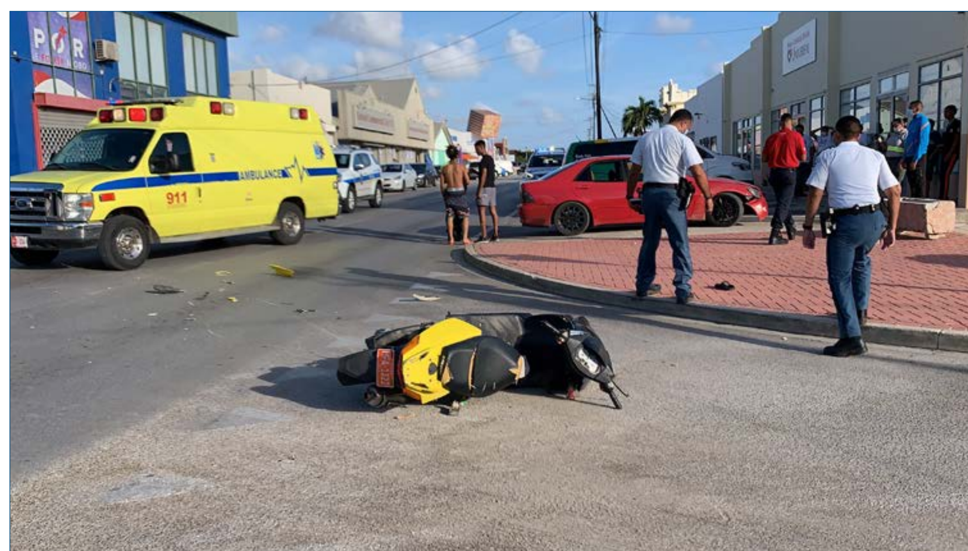
DIASABRA den oranan di atardi a sosode un accidente entre un Toyota Altezza y un scooter. Esaki a pasa n'e cruzada di Kuiperistraat cu Avenida Milo Croes. Mesora a pidi pa presencia di Polis y ambulance.

E Toyota Altezza a subi caminda sin duna preferencia n'e scooter cu tabata riba Avenida Milo Croes.

E impacto tabata hopi fuerte, cu ambos persona cu tabata riba e scooter a keda herida.

Polis y ambulance a yega hopi liher n'e sitio. E caminda a wordo cera pa trafico, mientras Polis di Trafico tabata tumando tur dato. E paramediconan di ambulance a atende cu e victimanan.





Dos homber a kere cu TDQ no ta conta pa San Nicolas



SEGUN informacion ricibi for di vocero suplente di KPA, Liliana Rasmijn, a confirma cu tabatin 4 detencion so a tuma lugar p'e TdQ cu a cuminsa diasabra 10:00pm. Te cu awor, ta suma un total di 58 detencion, desde cu Gobierno a introduci'e.

Mientrastanto den oranan di madruga a transporta dos persona pa Warda di Polis na Macuarima. E dos hombernan aki a kere cu den San Nicolas e regla di TdQ no ta conta pa nan.

No ta conoci unda exacto a detene e dos personanan aki, pero alrededor di 12:30am a hiba nan pa Warda unda nan a pasa nan rest'i anochi.
Por a nota cu e defensornan di ley tabata un poco mas activo compara cu prome, a nota cu a controla autonan riba caminda y cu detencionnan a tuma lugar.

Habitante riba vloer no tabata morto







DIABIERNA den oranan di atardi Polis a bay un adres den Colony pa asisti un ciudadano.
Segun e persona aki, e lo tin algun dia cu e no a mira un conoci di dje cu e sa bishita.
E ciudadano a pensa lo peor, o sea cu e conoci di dje lo por a fayece den e cas.
Polisnan na yegada a bay rond di e cas y a tira bista via bentana.

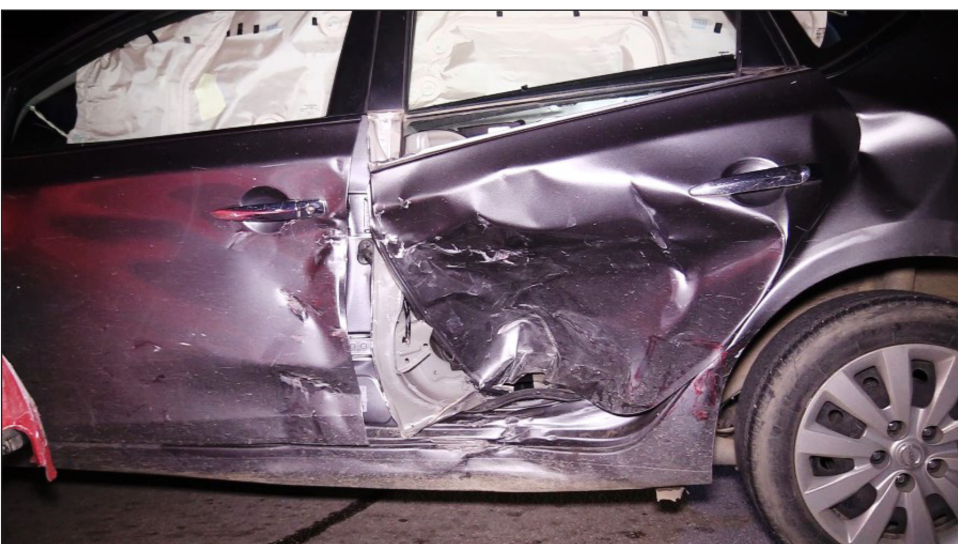
Asina nan a logra mira cu e habitante tabata riba vloer.
Ora cu Polisnan a logra papia cu ne, el a bisa cu berdad e ta sinti'e malo pa algun dia caba.
Loke a sorprende e agentenan tabata cu e persona aki a bisa nan cu e ta su mesun dokter y cu e lo recupera.
Polis a papia cu ne for di un distancia, despues cu el a lanta di e vloer y bay sinta bek den un sofa.

Dama levemente herida den accidente causa pa un chauffeur burachi











DIASABRA anochi pasa di 9or, Polis a bay Shiribana net dilanti di Zhangs Supermarket pa un dalmento, unda e chauffeur lo ta bou influencia.
Na yegada di Polis di Trafico a bin topa cu e dos autonan mey-mey caminda, un Hyundai Accent y un Nissan Sentra.
Por a mira claramente cu e Hyundai Accent biniendo di pabou a hala na su man robes, y bay dal e Nissan Sentra maneha pa un dama.

Chauffeur di e Hyundai Accent un cabayero di edad tabata esun bou influencia.
Polis na su yegada a topa tambe cu un Ambulance n'e sitio, unda e Paramediconan tabata atendiendo e dama chauffeur di e Sentra.
E impacto fuerte tabata n'e banda di robes di e Sentra causando un daño material enorme n'e auto.
Dor di e mesun impacto fuerte aki e Airbagnan di e Sentra a bula habri, posiblemente esaki lo a dal e dama.

Despues di tuma datonan di e chauffeur di e Hyundai Accent transportwagen a wordo pidi, unda cu na su yegada e la hiba e cabayero kende tabata bou influencia Warda di Polis na Shaba.
Paramediconan a atende e dama n'e sitio mes.

Tucson y pick up envolvi den dalmento na Sero Pita







DIASABRA anochi pasa di 7or Polis a bay Sero Pita pa un accidente. Na yegada nan ta topa cu un Hyundai Tucson y un pick up.

E accidente a sosode momento cu e Hyundai Tucson a bira dilanti e pick up, causando cu e pick up a dal basta duro den banda di e Tucson.

No tabatin persona herida. Polis a tuma dato y a continua, lagando seguro haci su trabou.

Accidente na Noord den pleno Toque de Queda





DIASABRA pa 9:30pm a sosode un accidente n'e cruzada di Palm Beach, na altura di CMB. Un auto marca Nissan modelo Cube color biña, numera A-73645 tabata biniendo for di Caya Nelson Sprok y no a duna preferencia n'e auto cu tabata rib'e caminda principal di Palm Beach.

E otro auto ta un KIA color blau numera A-21117.

Daño material tabata bastante, pa cual Polis mester a desvia e trafico, mientras cu Forensys tabata atende cu e accidente.

Mester agrega cu a nota cu varios auto a pasa band'i e accidente, pero Polis no a detene ningun persona.

Ta parce cu autoridad no ta actuando cu man duro riba TdQ, manera si a sosode den e prome ola, algun luna pasa.

Polis a detene homber cu tabata drumi banda di caminda y lo a falta Polis respet










DIASABRA algo prome cu 9'or y mey di anochi, a drenta informacion cu tin un persona drumi cant'i caminda riba Avenida Nelson O. Oduber. Mesora a manda un patruya n'e sitio pa atende cu e persona aki. Na yegada Polis a bay atende cu e homber, pero esaki na su turno a cuminsa bira fresco cu Polis. E homber tabata keda burla di Polis.

Polis a dicidi di detene e homber aki. Nan a cuminsa piki su cosnan y mientras nan tabata listrando, nan a bin topa poco marihuana den su poder.

Tambe e tabatin un tas di guitara y un headphone. Polis a detene y a pidi pa un transportwagen di Polis.

E homber a wordo hiba den transportwagen pa Warda di Polis na Shaba.

Polis ta detene chauffeur bou influencia y sin rijbewijs

















DIABIERNA anochi algo prome cu 10'or y mey, riba de la Sallestraat un patruya di Polis di Playa a bin nota cu chauffeur di un Toyota Tercel Cora tabata coriendo hopi malo y asina tabata trece e trafico den peliger. E patruya a dicidi di sigui e auto aki y den Rudolf Arendstraat nan a logra bloki'a e auto y nan a bay atende cu e chauffeur. Mesora nan a ripara cu e chauffeur tabata basta bou influencia di alcohol. E chauffeur tabata honesto cu Polis y a bisa Polis cu el a bebe alcohol y cu e tabata bayendo su cas. Riba dje e no tabatin un rijbewijs valido.

No a keda e agentenan policial nada otro cu detene e chauffeur aki y cu transportwagen di Polis el a wordo hiba Warda di Polis. Su Toyota Tercel a wordo staciona na banda di caminda pa no stroba trafico.

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Nos ta anuncia fayecimento di:



Ketly Brice

*21-12-1950 - †15-09-2020

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

"Dios ta amor... y amor ta Dios,
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda
di boso curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

Cu tristesa den nos curason, pero eternamente agradecido cu e a comparti su bida cu nos, nos ta anuncia fayecimento di:



Ana Leonora Jacobs

Mihor conoci como "Nono"
*01-02-1936 - †14-09-2020

Na nomber di su:
Sobrina: Astrid Semeleer

Sobrino: Raymond Semeleer y esposa Ana

Sobre-sobrino nan: Axl-Ray Semeleer
Ray-Ann Kathleen Semeleer
Swa: Matheo Semeleer

Mayornan: †Ricardo Jacobs y †Catharina Jacobs-Tromp
Ruman nan: †Maria Jacobs
†Dora Jacobs
†Paulita Semeleer-Jacobs
†Marco Jacobs

Amigo- y amiganan, primo- y primanan, conocirnan, bisiñanan y demas famia nan.
Un gradecimento grandi na 'Betesda Home Care' pa e bon cuido y carinjo pa cu e defunto.

Un gradecimento na Dr. Wever y Dr. K. Kelly.

Pa motibo di e situacion actual di Covid-19, cremacion lo tuma lugar den ceno familiar.

Un fecha pa condoleance lo wordo anuncia despues.

Na esnan cu ta desea di condoleer lo por yama/whatsapp na (+297) 561-8630

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemisosega.
E ta hiba mi na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu enorme tristeza pero agradecido pa tur locual ela nifica pa nos, nos ta participa fayecimento di:



Reynald A. Faro

"Tio Pepe"
*16-11-1961 – †18-09-2020

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

The death is announced of



Ann Theresa Belfon

aka Lucy of Prospect st Patrick who resided in Aruba
Passed away on Friday 4th September 2020 in Aruba at the age of 82.

She is survived by her:
Four children: Leslian and Ian in the USA and Lisa and Michelle in Grenada
Seven grandchildren: Wade, Keisha, Keishel, Heaven and Angel in the USA and Raquel and Raquesha inGrenada
Two great grandchildren: Malachi in USA and Gabrielle in Grenada
Two sisters: Ann Frame in Grenada and Venice Hills in Trinidad
One brother: Wilbert Mc Lean in Grenada.
Many nieces and nephews in Grenada, Uk and Trinidad including Chrisilda Jones, Sherlan Baptiste and Ann john in Aruba.
Many relatives and friends in Aruba, Grenada and Trinidad Including very close and dear friend Iris Manuela in Aruba, the Arends family, former colleagues of Tabacal and Transimex Freezone andmembers of Oranjestad Seventh Day Adventist church.
Staff and residents of the San Pedro di Verona, Azalea Session

Date and place of funeral will be announced later

Hòmber detené pa destruccion

WILLEMSTAD - Diasabra 19 di sètèmber 2020 alrededor di 17.51, Central di Polis a dirigí un unidad pa un negoshi riba Caracasbaaiweg, na unda un hòmber tabata destruyendo bentananan di e edificio cu un chincha.
Den Bronsweg, e unidad a bin topa cu un hòmber, kende tabata cumpli cu e descripcion cu Central di Polis un rato promé a duna.

N'e sitio un hòmber a aserca e unidad y indicá na dje cu e hòmber ey, lo mester a manda un piedra di chincha y kibra glas di su vehículo. Continuando cu e investigacion, e unidad a constatá cu n'e negoshi unda nan a keda dirigí anteriormente, sigur ocho (8) bentana a keda destruí.

Alrededor di 18.19'or e hòmber sospechoso G.C.M. di 29 aña di edad nace na Còrsou a keda detené. E tabata den posicion di un chincha cu a keda confiscá.
A presentá e sospechoso dilanti di un Fiscal auxiliar kende a ordená su encarcelamento, pendiente di mas investigacion.



Diferente control riba establecimento y aglomeracion di persona

WILLEMSTAD - Cuerpo Policial hunto cu MEO a continuá cu nan control pa loke ta trata aglomeracion y establecimentonan cu no tabata cumpli cu reglanan di higiena y distancia físico.
A sera diferente snack e.o. den área di Dein, Shonegevelstraat, Montana Abou y a duna advertencia na doñonan di establecimentonan den Pietermaai, Saliña y Caracasbaaiweg.
E propietarionan di establecimentonan cu a ricibí advertencia, tabata e.o. p'e hecho cu nan tabatin cliente despues di 10'or ainda den nan negoshi.
E bishitantenan aki tur a keda saca for di e negoshi y dirigí pa cas.

BONERIANO®

EDITOR:
Bonaire Communication Services N.V.

Djasabra 19 sèptèmber 2020 | Preis: $0,60-

Mas tèst positivo pa COVID-19

HENDE A KUMINSÁ PREOKUPÁ

Kalor sofokante na Boneiru



Por a ripará ku e dianan aki ta hopi kalor i mayoria bes no tin bientu. Nos ta den e luna di sèptèmber, ku ta e luna di mas kalor riba nos isla. E foto aki ta saká na edifisio di ZVK.

NOS A TOPA



Urvin Petronilia. E promé 'G' òf sigur un di e promé nan ku ami ta kòrda. Awendia hopi ta usa e lèter 'G' (Dji), pa saluda un hende. Dji, konta? Dji, ki tin òf Dji ki ba hasi? Asina i mas. Urvin konosí pa 'G' for di komienso di 1990 mi konosé i huntu ku mi amigu besiña ruman di bario 'Yames' Alberto, mi konosé 'G'. Asina nos tabata yam'é for di e tempu aya. 'G' huntu ku 'Yames', Pharence Mercera, Ewald Abdul i ruman mas grandi di 'G', Patrick. Aparte di bailia, nan tabata práktika basket bòl, karate i mas. Hopi deporte pasobra no tabatin Internèt pa dibertishon. Nan tata tabata manehá 'Soda Fontain' den kaya grandi parti sùit di Monalisa Restaurant. 'G' despues huntu ku su famia a bai biba su tera natal Hulanda i despues a bai Kòrsou. Despues di 1 aña na Kòrsou el a sinti ku ta tempu pa regresá kaminda el a pasa su hubentut. "Ei ta kaminda mi kurason ta bati pe. Mi por keiru tur kaminda, sinembargo mi kas mester ta na Boneiru. Djaki mi'n ta skit. Mi ta traha na 'Optica Class' i ta biba masha dushi riba Boneiru, mi isla stima",G a bisa.

BOTIKA NA WARDA
Fundashon Mariadal
DJADUMINGU 20 SEPT 2020
10:00 - 18:00

Marshe di Estudio i Profeshon posponé

KRALENDIJK -- Organisashon di e Study & Career Event, a posponé e Marshe di Estudio i Profeshon, ku tur aña normalmente ta tuma lugá na novèmber, te ku febrüari/ mart 2021. Motibu di esaki ta e retonan ku ta enfrentá rondó di e vírus Covid-19.

Komo ku na Antia alumnonan, ku ta bai sigui un estudio avansá na 2021 despues di kompletá MBO, HAVO òf VWO, mester hasi nan eskoho for di awor kaba, a disidí di krea un plataforma virtual online.

A desaroyá un plataforma 'livestream', di kua alumnonan di tur 6 isla por hasi uso grátuitamente. Alumnonan por mira un presentashon di e instituto edukashonal di nan prefe-rensia i hasi pregunta.

Universidat i skolnan superior di Hulanda, Canada, Merka i region di Karibe por inskribí grátis pa duna un presentashon. Tambe lo bai tin tayernan interesante di entre otro Studiefinanciering/DUO, TuranGoeloe, NIBUD i OCAN. Di e manera aki futuro studiantenan por hasi un bon eskoho pa nan estudio.

Por bishitá e wepsait nobo: https://studychoice-caribbean.com/ i inskribí na tempu.



Aksidente ku skuter

KRALENDIJK -- Tabatin aksidente entre un outo i un skuter riba djárason 16 di sèptèmber, alrededor di 7'or di anochi na Kaya Industria. E outo ku tabata koriendo den direkshon di e rotònde banda di e pòmp di gasolin, na dado momentu kier a kita na su man robes pa subi e lugá di stashoná di un supermerkado.

Hasiendo esaki shofùr di e outo no a mira e skuter ku tabata biniendo di direkshon kontrali.

Ambulans a transportá shofùr di e skuter pa hospital pa tratamentu médiko. E tabatin un hèlm bistí. A hiba e skuter warda di polis pa ward'é pa e doño.

Ladronisia plach'i number

KRALENDIJK--Riba djárason 16 di sèptèmber a drenta keho di ladronisia di un plachi di number numerá V-1330 for di un pikòp. Probablemente deskonosínan a bai ku e plachi di number entre djasabra 5 di sèptèmber i djárason 16 di sèptèmber. E kaso ta bou di investigashon.

A dal mucha ku bòter di serbes

KRALENDIJK--Tabatin bringamentu na un minimarket situá na Kaya Falcon. Riba djaweps 17 di sèptèmber sentral di polis a risibí notifikashon di e bringamentu aki.

Doño di e minimarket a dal un mucha hòmber ku un bòter di serbes riba su kabes durante un diskushon tokante korementu di baiskel riba su tereno, kaminda mucha ta hunga.

Ambulans a transportá e víktima pa hospital pa tratamentu médiko. A detené e hòmbernan di inisial G.F. di 30 aña i W.W. di 35 aña en konekshon ku violensia públiko i maltrato ku un arma.

Frakshon di MPB den Konseho Insular ta boga pa:

Prohibishon uso di plèstik promé di yanüari 2021

KRALENDIJK -- Hasi tur loke ta posibel pa introdusí prohibishon di plèstik ku ta usa solamente un biaha pa mas tardá promé di yanüari 2021. Esaki miembronan di frakshon di MPB den Konseho Insular Renata Domacassé i Joselito Statia ta skirbi den un karta di promé di sèptèmber 2020 pa Konseho Insular.

Den e karta, e miembronan ta splika ku ta for di novèmber 2018 Konseho Insular unánima-mente a aseptá un moshon den kua ta suplíká Kolegio Ehekutivo pa prohibí uso di plèstik ku ta usa un solo biaha pa promé di yanüari 2020. No a ehekutá e moshon aki. Bou di plèstik ku ta usa un solo biaha ta kai entre otro baki di foum, pipa, saku di supermarket, kùp, i bestèk.

Desapunto

Den e reunion di Konseho Insular di 8 di sèptèmber tratando e punto aki, lider di frakshon di MPB Renata Domacassé a ekspresá su desapunto ku no a ehekutá e moshon ainda i a puntra diputado Kroon ki dia por spera ku esaki ta bai sosodé. Domacassé ta e persona ku a presentá e moshon na 2018. El a bisa: "Ta hopi di lamentá ku no a ehekutá e moshon aki ainda. Esaki pasobra hasta Saba ku ta un isla mas chikitu a kuminsá ku e asuntu aki despues di nos i a logra regla e asuntu akí na tempu. Ademas sekretario di estado Van Veldhoven (I&W) a pone finansa disponibel i a ofresé sosten tékniko. Kon urgensia e prohibishon ta, e investigashon di Clean Coast Bonaire/WNF a mustra. Ta fantástiko ku organisashonnan i boluntarionan lokal ta dispuesto pa organisá akshon di limpiesa, pero sin medida di gobièrnu pa baha e kantidat di sushi, ta trabou di pia di palu."



Joselito Statia

Diputado Kroon

Diputado Kroon den su kontesta a proponé pa introdusí un konbenio pa limitá uso di plèstik pa promé di yanüari 2021. Su konsehero a splika ku e konbenio ta entre importadónan i distribuidónan di plèstik ku ta usa solamente un biaha. Esaki ta enserá ku lo no importá ni bende plèstik ku ta usa solamente un biaha. Esaki lo funshoná manera un lei i evitá importashon di e tipo di plèstik aki. Pa importadónan lo tin un periodo di grasia pa nan sali di loke nan tin den stòk.

Pa loke ta trata sushamentu di playa, e konsehero a splika ku no pa evitá esaki, pasobra pa gran parti ta trata di sushi ku ta yega tera di otro parti. El a splika tambe ku pa prohibishon di plèstik,mester di koperashon di duana i Direktorado di Supervishon i Mantenshon. E dos instansianan aki a bisa ku nan no tin kapasidat pa kontrolá esei.

Konsientisashon

Miéntras ta traha na ehekushon di lei, frakshon di MPB ta haña tambe ku mester hasi algu na konsientisashon di hende pa loke ta trata uso di plèstik. Domacassé: "Por konsientisá hendenan di kos chikitu ku nan mes por hasi. No solamente regulashon ta importante, sino konsientisashon tambe. Mester stimulá hendenan kon anda ku plèstik i esaki mester bai biba mas tantu den pueblo."

Diputado Kroon a haña esaki un punto bálido ku ta bai tene kuenta kuné. Por spera un kampaña di su parti pa konsientisá hende tokante kon atendé ku plèstik.



Renata Domacasse

Oksibenzona

Otro punto di preokuashon pa e frakshon di MPB ta uso di krema pa protehá kueru kontra rayo di solo ku ta konténé oksibenzona. For di mei 2018 ripa proposishon di e frakshon, Konseho Insular a aseptá unánimamente un moshon pa prohibí esaki. Te ainda no a ehekutá e moshon aki. E frakshon ta haña ku e produkto aki ta hasi daño na naturalesa i ref. Segun e konsehero di Kroon, ta traha na un ordenansa ku ta prohibí materia ku ta hasi daño na medio ambiente. Den esaki lo inkluí oksibenzona.

Problema tékniko

KRALENDIJK -- Departamentu di Komunikashon di Entidat Públiko Boneiru a informá prensa ayera mainta ku debí na un problema tékniko na e laboratorio ku ta hasi e tèstnan di Covid-19 pa Boneiru, no por aktualisá e sifranan pa djaweps.

A keda pa manera tin informashon pa konfirmá sifranan nobo, lo informá komunidat via di media i otro kanalnan di informashon.

MISTERIONAN BONERIANO



Lugá di dera hende

Tin diferente storia di spiritu na Boneiru ku tin di aber ku sitionan na unda tabatin lugá nan na unda a dera hende. Por ehèmpel ta bisa ku den tempu ku un epidemia di kólera a asotá Boneiru meimei di siglo 19, a surgi diferente santana provisorio riba e isla.

Tabatin temor pa atendé ku e kadaver i tabata deshasí di dje den besindario mes kaminda el a fayesé. Pastor Nooyen por ehèmpel a skirbi den su buki 'Isla di Papa Cornes' ku Colá Scherptong, habitante di Tera Kòrá, a hib'é na un sitio entre Tera Kòrá i Nikiboko, na unda tabatin algun graf. E sitio tabata pabou di e tereno grandi di Papa Chèfi (Jozef) Hart.

Tabatin mas di e sitionan aki. Riba diferente di e terenonan aki a traha kas despues. Historia oral di Boneiru ta yen di storia di spiritu relatá na e sitionan aki.

Un di e sitionan aki ta keda den Antriol Pabou, banda di e gruta di Lourdes. Na e sitio aki tabatin un misa (misa di Papa Cornes) den e promé dos dékadanan di siglo 19. Pegá ku e misa tabatin un santana katóliko.

Kas riba santana

Leon (Yon) Goeloe den su manuskrito 'Ta asina bida ta', ku a sali komo seri den korant den pasado, anotá pa su yu Richard, a konta di e sitio di santana na Antriol Pabou. Yon mes a nase i lanta den un kas situá den e área ei.

"Chi Cleana a kue un pida tereno banda di kas di mama, pariba di kaminda. Ora nan a bai koba fundeshi, nan a haña un kantidat di eskeleto. Nan a bai yama mama ku tata, mama di kuné bai pastor. Ora pastor a bin chèk, ta un santana tur e lugá ei tabata. Un santana te yega kaminda Chi Cleana su kas ta trahá. E ora ei pastor di kuné: 'Buska un kaha, piki tur e wesunan hinka den e kaha'.", segun Yon Goeloe den su manuskrito.

Nos ta sigui sita Yon.

Niun hòmber no ke yud'é, tur hòmber tin miedu. Chi Cleana a para piki delaster wesu ku tin, pone den kaha. Ora ku el a kaba tapa e kaha, el a klab'é, kue flor di Trinitaria pone riba dje.

El a manda yama pastor. Pastor di: 'Ta ken a yuda bo Cleana?'

Chi Cleana di: “Pastor, niun hòmber no ke mishi ku nan.”

Pastor a bin tuma e kaha ku e eskeletonan aden, dera den santana.

Pero bai pa nòrt, kaminda tin e kas pa nòrt ei, bin te na Chi Cleana, drenta e kunuku pariba di e kaminda ei, tur ta un santana.

Bo no ta mira ku ta santana, pasobra ta kuantu shen aña kaba e lugá a keda plat plat. Mas pa nòrt tabatin un misa, anto ei tabatin Papa Cornes.

E ora ei gobièrnu a bisa Chi Cleana ku e mester laga e tereno para. El a entrega e tereno.

Awor Chi Cleana di: “Ta kon mi t’ei hasi pa haña pida tera.”

El a bin haña e pida tera ei pariba di mama, pa sùit di Chandi Martis. E kas ta di Chandi su mama Maria ku Cándida.

Mama a bis’é: “Cleana, mihó bo no traha kas ei nan bo sa.”

“Pero mi ke traha kas banda di Liki. Ei mi ke traha e kas.”

Mama di: “Pero tur e lugá ta santana.”

Nan a bin dun’é tereno. Ei tambe el a koba bin haña wesu.

E di: “Ai, morto ku morto, bibu ku bibu.”

Bentana será

Pero si bo bai na Chi Cleana bo ta wak e bentananan di pariba di su kas, tempu ku Barcelio su kasá tabata na bida e tabata habri nan, pa nan haña aire anto asina ku solo ta bai drenta e ta sera nan.

Awor aki no mas, pasobra e no ta habri nan mes.

E yalusínan el a sera nan pone kortina. E ta habri e parti pa nòrt so trempan.

Mi a bin un anochi mi di: “Chi Cleana, di kon bo ta ser’é ta kalor aki den.”

E di: “Yon yu, mi tin ku ser’é bo sa, pasobra asina ku bira anochi, un hòmber grandi tur na pretu ta para na bentana band’i pabou ei, ta wak paden. Tempu ku Marcelino ta na bida nos ta habrié den dia so. Despues ku el a muri e ta keda será kontinuamente anto kortina halá.’”

Un dia e ta kontami, Mathilda ku Chichi, e ta drumi el a tende hopi hende yega na su kas. Nan ta kana riba e stupi.

E ta tende nan bisa: “Ban pasa band’i pabou, ban pasa banda porta di kushina ei.”

E di: “Hesusei ta kon, ta ladronnan esaki nan lo ta.”

El a keda ketu, resa pidi Dios pa nan no hasi nada malu. Nan a yega na port’i kushina, un di nan di: “Presta mi e muhé. E ta paden, sí, e ta paden.”

Chi Cleana di: “Yon no tin kaminda pa nan sali. Ta di pabou di kas nan tin ku sali, pasa bou di mi bentana di kamber.

Ora ku nan a drenta mi a tende un di nan respondé: ‘E ta drumí, e ta drumí, e ta paden sí. Lag’é, lag’é.’

Yon a keda un silensio mi a keda skucha pa mi mira kiko ta pasa. Ki ora un hende pasa, kachónan ta kuminsá ladra.

Un otro biaha, un set di kachó. Ora ku mi a habri e bentana, kachónan masha grandi. Tur ta kachó pretu, pero nan no ta ladra nan ta keda kore hunga ku otro.”

E di e no sa kiko e tin ku hasi, den su ansha e di: “Victor, kue revòlver tira e kachónan aki mata.”

“Yon, mi no a kaba papia a keda un silensio. Bo no a sinti e kachónan kore, nada, un silensio a keda.”

Músika bunita

Kada bes e ta sinti e kosnan ei. Un biaha den dia el a bai habri paña, e ta tende den e kuartu ei músika, pero músika masha bunita, manera ta den shelu e músika ei lo ta. El a kere ku ta su yunan lo a sende e radio. Despues ku



Gruta di Lourdes den Antriol Pabou, un área na unda tabatin santana.


E region na unda aktividatnan religioso katóliko a tuma lugá.

el a bolbe di habrimentu di paña a keda un silensio. El a bai paden bai wak. Ni radio no tabatin den e kuarto ei.

Masha kos e ta sinti ei bandanan. El a biba te ku el a kustumbrá ku e kosnan ei.

Tin biaha bo ta bisa ta ko'i loko, pero ta kada hende ku pasa den temporada di e kosnan ei, sa ku no ta kos di loko.

Un hende ku a pasa den temporada ku tabata eksistí spiritu por konta di e kosnan ei. Ta eksistí spiritu te ainda.

Manera e muchanan di awor aki no por konta kon ta planta kunuku, kon ta hòrna kuku, kon ta kima karbon. Nan no sa, pasó nan no a lanta den e kosnan ei. Ta ora ku bo lanta den kosnan ei, e ora bo por papia di e kosnan ei.

Kas di spiritu

Leon Goeloe a skirbi Kanaan Baroud, ku tabata doño di Casa Nena. E tabatin un kas na Nikiboko. Nos ta sita atrobe e manuskrito di Leon (Yon) Goeloe.

Ora ami ku Shon Ti ta kore pasa ei banda, di dia i anochi tin lus sendí. Pero bo no ta mira niun hende. E kas ta mueblá, bo ta mira e kortina ta halá, pero tin un parti ta habrí; bo ta mira ku tin muebel den kas. Mi ta puntra mi mes ta di kon nan ta laga lus di dia i anochi sendí.

Un dia mi a top'é mi di: "Di kon mener ta laga lus keda sendí di dia i anochi na kas."

E di ku mi: "Yon, mi no ta kere den ko'i loko, pero tin kos sí, mi tin ku bisa bo, m'a spanta di e kas. Mi a kumpr'é for di un hòmber ku yama Bernardo." (nòmber fiktisio)

-- Bernardo tabata biba banda di Bonaire Club na Aruba. Ora el a baha fo'i Lago el a bai Boneiru anto el a traha e kas. --

E di: "E kas ta mueblá kompletamente, ora nos t'ei biba na Boneiru nos ta bai den dje."

Awor un djasabra el a bai Boneiru, ta nèt un dia di fiesta, tur hotèl ta yen.

Kada ku e bai Boneiru e ta bai ku su yabi di kas pa e drumi den e lugá. El a bai pidi na hotèl, unda ku e pidi tur kaminda ta yen, e no por haña ni un.

E di: "Mi tin mi kas, mi tin awa ku koriente tur kos, mi ta bai drumi na mi kas.

Promé ku mi bai drumi, mi a pasa wak tur kaminda den mi kas, asta wak bou di kama, kas ta limpi limpi. Mi a bai drumi."

Tayónan ta kai

"Banda di dos'or di mardugá mi a tende den kushina tayónan ku weanan ta kai, ta kibra.

Hendenan ta papia palabra malu den kas. Despues nan a bin na mi porta di kamber sagudí e porta."

"Djo sa ku e hendenan ta kere ku mi tin plaka huntu ku mi 'ki, anto mi no tin niun sèn.

Mi a drenta bou di kama. Nan ta blo sakudí e porta di kamber pero e ta na yabi. E lusnan di sala ku e lusnan chikitu, nan a keda sendí. Mi no tin nada pa defendé mi, ora habri e porta di kamber.

Ta manera nan ta rabiá, nan ta zundra, pero mi no ta komprendé ni un palabra, no un hende, hopi. Mi Dios ta kiko por a pasa? Ladronnan a drenta 'ki den?"

"A para bira un silensio, Yon, ketu ketu. Mi a keda skucha, mi a sali fo'i bou di kama bai na e porta. Mi a keda skucha: nada. Despues di basta ratu mi a drei e yabi pokopoko, habri porta di e kamber. Mi a skucha, mira, no tin niun hende den sala. Mi a disidí di sali riba punt'i pia. Schuifdeur ta será manera m'a ser'é. Bai den kushina, mi di: 'Aki tur kos lo ta kibra.'

Yon, tur kos ta manera m'a laga nan. Mi di: 'Ma ta kiko esaki ta.' Mi a fula e shuifdeurnan, tur ta será."

"E ora ei mi a kue un stul pone patras di porta di mi kamber. Mi a bai drumi, pero mi no por drumi mas, tabata banda di kuat'or di mardugá. Yon, e mesun kos. Boroto, zundramentu mi ta kalkulá, pasó nan ta zundra, nan ta pleita, kos ta kai den kushina. Porta di kamber ta bati ya ta kiko esaki ta e ora ei m'a keda drumí pero mi no por bai soño. Mi a keda spantá. Mi no sa ta kon, pero ora m'a lanta m'a haña e porta será."

Riba santana

"Di dia a habri. M'a laga di dia habri kla, m'a habri port'i kamber pokopoko, ma tur e kosnan ta na òrdu den sala. Mi a bai den kushina tur kosnan ta na òrdu portanan ta será bon. Mi a bai den baño, pero mi tin miedu. M'a listra tur kaminda, no tin nada, ni rastru."

"M'a baña, bisti mi paña, mi a bai para den veranda banda pa sùit. Awor tin un señora ta biba banda di pa sùit, e señora a mira mi e di: 'Mòru mener.'

Mi di: 'Mòru señora.'

'Kon mener a drumi anochi.'

'Señora, m'a drumi bon.'

'Mener no gaña mi, mener no por a drumi bon.'

Mi di: 'Señora, ta mi kas.'

'Mi sa ku ta di mener, pero mener no por a drumi bon.'

'Di kon señora ta bisa mi, ku mi no por a drumi bon?'

E di: 'Mener, bisa mi frankamente, mener a drumi bon òf mener no a drumi bon?'

'Pero di kon señora ta hasi mi e pregunta ei?'

'Mener, e hende ku a bende e kas ei ku mener ta ún anochi el a keda ei den. Ta p'esei el a bend'é ku mener, pasobra e no por a keda den e kas. Anto mener no por a drumi bon. Mener mester a sinti un boroto den kas.'

Mi di: 'Señora sa dje kos ei?'

'Ma mener, dia ku Bernardo a kue e tereno m'a bis'é dje santana, e di ku ta ko'i loko. Morto ku morto, bibu ku bibu. El a traha e kas. El a yega for di Aruba. Ún anochi nan a drumi ei den. Nan no por a drumi tampoko. Anto e ora ei e mester a bai Nort'i Saliña. El a buska moda di bende e kas; mener a kumpra e kas, awor mi no ta kere ku mener por a drumi bon.'

'Señora bèrdat. Señora sa m'a sinti kos masha straño aki nan.'

'Mener, e kas ta riba santana trahá. Lokual mener por hasi, bai buska pastor bin bendishoná e lugá.

'Wèl señora, Bernardo ku a bende mi e kas ún anochi nan a keda den?'

'Sí, ún anochi mener, un anochi, pero sin trankilidat.'

E ora mi a bai pidi pastor. Pastor a bin, pastor a drecha e kas.

Kos straño

Mi di: "Bèrdat?" -- arabir e ta, grandi asina 'ki -- "Anto b'a sinti kos straño?"

E di: "Yon, mi tin ku bisa bo frankamente, mi no tabata sa ku hende por sinti klase kos asina. Nos a bin drumi nos no a sinti nada mas, pasó pastor a bin bindishon'é. E kas ta na hür awor, pero nos ta bolbe bai biba den atrobe. No tin nada mas Yon."

Despues djei a sali den korant ku ora bo kue kaminda di Tera Kòrá, promé ku bo yega ora bo ta bai pariba, na e portugues, na loteria bo ta haña banda pa nort di kaminda un kos trahá, kaminda e hendenan ta sinta resa. Ei tambe tin un santana. Anto mi ke sa ei tambe tin un hende ku a traha un kas, pero tambe mi a tende ku no tin trankilidat den e kas aki. Anto esei ta e kosnan ku ta pasa.


Kas di Barselio i Cleana Winklaar, despues di renobashon.



Awe ta un dia kompletamente liber pa mi. Nèt nada planeá. No ta algu ku ta sosodé hopi. No tin e programa radial Beku. Debí na COVID-19 nos a disidí unánimamente pa tuma un 'break' di algun siman. Mi no sa ainda pa kuantu tempu. Ta dependé kon e asuntu di COVID-19 aki desaroyá. Ku eksepshon di Tio Roly, nos tur ku ta presentá Beku ta kai den e asina yamá grupo di riesgo. Mientrastantu nos ta bai ripití algun di e problemanan bieu.

***

No tin kurso tampoko. E último simannan FuHiKuBo tabatin kurso riba djasabra parti mainta, na algun okashon tambe tra'i mèrdia. FuHiKuBo tambe a disidí di pone tur kurso di historia i kultura riba un 'hold' pa algun siman, sperando kon ta bai sigui ku awor tin vírùs di COVID-19 kologá den aire.

***

E echo sinembargo ku mi agènda (anke ku nunka m'a usa agènda) ta liber awe, no ta nifiká ku mi ta bai sinta man krusá. Al kontrario. Mi no por. Tin hopi trabou a keda pará e último lunanan. Bon chèns pa purba eliminá e retraso ku tin.

***

Hopi biaha nos tin e tendensia pa lubidá ku un pastor, sea di kua religion e ta, ta hende di karni i wesu meskos ku nos. Nan tambe por rabia, pero nan por ta humorístiko tambe. Por ehèmpel pader vikario Santiago di Playa. E persona aki tin hopi sentido humorístiko kuné. Bo por hari ora bo ta papia ku e pastor aki. Ku e otro pastornan katóliko tambe.

***

E promé pastor (katóliko) ku a laga mi komprondé ku un saserdote por ta humorístiko ta pader Goes ku a fayesé anteriormente e aña aki na Hulanda. Un pastor sumamente humorístiko, serka ken mi tabata sirbidó di misa. Semper m'a keda kòrd'é.

***

Kere òf laga. Asta pastornan atventista awendia ta humorístiko. Kontrario na nan predesesornan, esnan di awendia ta mas habrí. Bo por papia kos prèt tambe ku nan. Ora mester ta serio, nan ta serio. Pero semper tin espasio pa humor serka nan. I esei mi ta apresiá un mundu.

***

Mas tèst positivo pa COVID-19

HENDE A KUMINSÁ PREOKUPÁ

KRALENDIJK -- Un persona mas a tèst positivo pa Covid-19. Di otro banda un persona a rekuperá. Por nota ku awor sí mas i mas hende a kuminsá ta preokupá pa e situashon di Covid-19. Negoshinan a kuminsá ta tuma e asuntu na serio i ta implementando medida. Ayera tabatin 11 kaso aktivo di Covid-19 na Boneiru.

Loke a lanta preokupashon mas tantu tabata e informe ku na Servisio di Impuesto, sekshon di Duana, kuater persona ta infektá ku coronavírùs. Na momentu ku e promé kaso a bira konosí a pone ku mester a tèst tur persona ku ta traha den piso di e edifisio na unda duaneronan ta operá.

Te asina leu ku BONERIANO a komprondé, kondishon di e personal di Duana infektá no ta grave. E proseso pa sigui tèst mas hende den seno di duaneronan, tambe nan famia, ta kontinuá.

Informashon di kua BONERIANO ta disponé ta mustra ku e personal duanero ku ta hasi trabou di papeleria no por bini trabou. Nan mester keda kas, den karentena, pero hasiendo trabou sí te asina leu ku ta posibel.

Duaneronan den e edifisio situá na haf sí ta trahando normal. No tin indikashon ku e vírùs a plama ei tambe. E duaneronan aki ta enkargá ku trabounan di inspekshon di barkunan ku ta drenta, tambe na Aeropuerto Flamingo.

Otro preokupashon ta konserní e echo ku a deskubrí Covid-19 serka un lider tambe di Krèsh Bon Kuido. A sera e krèsh aki miéntras ku ta atendiendo e situashon.

Na un instituto di kuido tambe tin kaso i a pone hende den karentena. Aki tambe ta vigilá e situashon pa mira te kon leu e kontagio a plama.

Ta keda asentuá pa hendenan ku tin keintura, doló di garganta òf kualke otro síntoma relatá na Covid-19, pa keda kas i yama 0800-0800. Mantené e instrukshonnan di higiena. Kome salú, drumi sufisiente i move regular pa hisa bo resistensia. Kuida bo mes i esnan rondó di bo.



Den e edifisio aki e personal di Duana infektá tabata traha.



Duaneronan ku ta sinta den e edifisio aki sí ta trahando normal.

No por hasi 'vrumvrum' ku bròmer

KRALENDIJK--Ta bon pa koredónan di bròmer sa ku no por hasi 'vrumvrum' ku nan vehíkulo. Resmentu di motor, manera hendenan di mas edat ta yam'é, serka esnan mas hóben ta konosí awendia komo 'vrumvrum'.

Djaweps último polis mester a para un bròmer pa algun motibu. Tambe pasobra ku el a hasi 'vrumvrum', manera e polis a bisa e koredó di bròmer.

BONERIANO tabata presente i na momentu ku polis a bisa esaki, hendenan ku tabata presente a keda sorprendé. Pues ta bon pa informá esunnan ku no sa, ya por evitá nan di haña but, komo ku mayoria koredó di bròmer a kustumá hasi esaki.

Di otro banda hendenan ku ke nan trankilidat ta aploudí aktitut di polis. E bochincha ku e bròmernan aki ta kousa ta hopi fastioso i iritante.

Bientu a kai i asta bòltu

Kalor sofokante na Boneiru

KRALENDIJK -- Por a ripará ku e dianan aki ta hopi kalor i mayoria bes no tin bientu. Nos ta den luna di sèptèmber, ku ta e luna di mas kalor. Tambe nos ta ketu bai den temporada di orkan.

E motibu dikon no tin masha bientu ta bini mayoria bes pa motibu di orkan òf olanan tropikal ku ta pasa den nos region. Na e momentu aki kondishonnan di wer ta basta aktivo.

Pa ost di islanan ariba tin un orkan ku yama Teddy. E orkan aki tambe ta sòru pa kita bientu for di nos. Tin chèns pa laman un tiki brutu kousá dor di un resake of tambe posibel bientu di sùit-wèst.

E temperatura máksimo lo ta aproksimadamente 33°C, e temperatura mínimo masoménos 28°C. E bientu ost ta suak te moderá, forsa 2-3, ku lo disminuí gradualmente te suak i variabel, aproksimadamente forsa 1-3.



Na santana 'Nos Sosiegu' bandera tabata bula direkshon kontario ayera mèrdia.

Entidat Públiko Boneiru ta lansa wèpsait

KRALENDIJK -- Entidat Públiko Boneiru ta lansa awe www.bonairecrisis.com. Riba e wèpsait akí, habitantenan i biaheronan pa Boneiru por haña informashon tokante corona. Ta un wèpsait di krísis, ku por usa tambe den kaso di otro krísis manera orkan, tsunami i kandela grandi. Gezaghèber a disidí ku mester bini un wèpsait di krísis, pasobra ta importante ku tin ún lugá kaminda tur informashon ta bini huntu. Via e wèpsait, biaheronan pa Boneiru por yena awor e deklarashon di salú.

E tempu ku ta bini ta amplia informashon tokante corona riba www.bonairecrisis.com. Tur informashon ta disponibel na hulandes i papiamentu i un parti di e informashon ta disponibel na ingles tambe.



CHANTIWAWA RIBA RÒNDU

Pa' Bòi Antoin

Gurubú

Djadumingu último m'a keda pegá ku kas durante e kaminata semanal ku Chantiwawa. Mas mihó, pegá ku kunuku. Pegá ku e kunuku di mi tata i tambe pegá mi kunuku aktual. Mi kunuku ta riba e seritu pariba di e pos di Gurubú, miéntras ku esun di mi tabata pabou di kaminda, awendia habitá pa Herbert ku Doris.

Mi ta un mucha di kunuku, un mucha di mondi, mucha di Gurubú. Gurubú ta un sitio situá na e kaminda ku ta bai Rincon, entre e kunuku San Bernardo i Subí Blanku. Tin hende ku sa yama e sitio aki tambe Kurubú, pues ku 'k' na lugá di 'g'. Mi tata mes, ku tabatin su kunuku na e sitio aki, tabata bisa Gurubú. Riba mapanan bieu e ta indiká komo Guruburu.

Pader Brenneker a skirbi den un di su bukinan den e seri di Sambumbu kon, na su idea, e nòmber Gurubú a originá. Segun hende grandinan ku Brenneker a entrevistá, ta asina ku burikunan no tabata gusta pasa den e roi di Gurubú. E hendenan riba òf banda di buriku tabata grita e burikunan den un situashon asina: "Kore buro". Asina e nòmber Kuruburu lo a originá.



Importante

Gurubú a hunga un ròl grandi den mi bida. Fo'i chikí mi tabata kore eksplorá e área di Gurubú, pasobra m'a lanta haña mi tata ku su kunuku na e sitio aki. Mi tabata konosé tur e kunukeronan den e área aki, manera Colá Felida, Jan Winklaar, Micho, un tiki mas leu Chita, Yuyu i Pa.

Durante e kaminata di djadumingu ei m'a probechá pasa hopi rekuerdo di mi infansia pasá na Gurubú pa e miembronan di Chantiwawa, kuminsando ku e pos i dam. E dam aki, partí dos dos, tabatin awa, prosedente dje yobidanan di último tempu.

M'a splika e chantiwaweronan ku e konosementu di flora i founa di kua mi ta disponé awe ta bini di mi tata. Gurubú tabata mi 'skol' pa a siña nòmber di mata i palunan den naturalesa, tambe di paranan. Mi por bisa ku mi konosé nòmber di sigur 95% di nos flora i founa. I esnan ku mi no konosé mi sa si unda por haña nan, spesialmente den Zakflora di frater Arnoldo.

E kunuku aki tin un historia interesante. Mi a lanta tende ku mi tata a yega di gana (algun pida) premio grandi di bièchi i el a usa e plaka pa kumpra e kunuku. El a traha un kasita di blòki na e kunuku aki. Pegá ku e kas el a traha un renbak chikitu i un baki chikitu den kua kabritunan tabata bebe awa.

Dushi tempu

Mi mama no tabata bai kunuku masha. Kisas e no tabata gusta. Pero mi tabatin impreshon ku mi tata tambe no tabata gusta pa e bai kunuku kuné. Mi idea tabata ku mi tata tabata haña ku mi mama tabata keda papia kans'é. Mi mama tabata gusta puntra i molestiá (pa bon) mi tata hopi na kunuku. E kier a kuida mi tata i na momentu ku mi tata hisa un kos pisá na kunuku, e tabata bis'é por ehèmpel: "Jan, no fòrsa bo lomba. E kos ta muchu pisá!". Asina e tabata sigui. I mi tata na sierto momentu tabata fada i kue teima kuné. Mi tata tabata haña ku mi mama tabata strob'é di hasi su trabounan di kunuku, manera kue awa na pos di Gurubú hiba kunuku pa duna su bestianan, tantu kabritu komo karné.



Enkantá

Mi tata tabata enkantá ku su kunuku. Den temporada di yobida e tabata planta maishi i tambe patia, pampuna i melon na bord'i dam. E patia i melonnan sinembargo tabata mas bien pa otro hende kome, pasobra asina ku nan kuminsá hecha, nan tabata disparsé for di







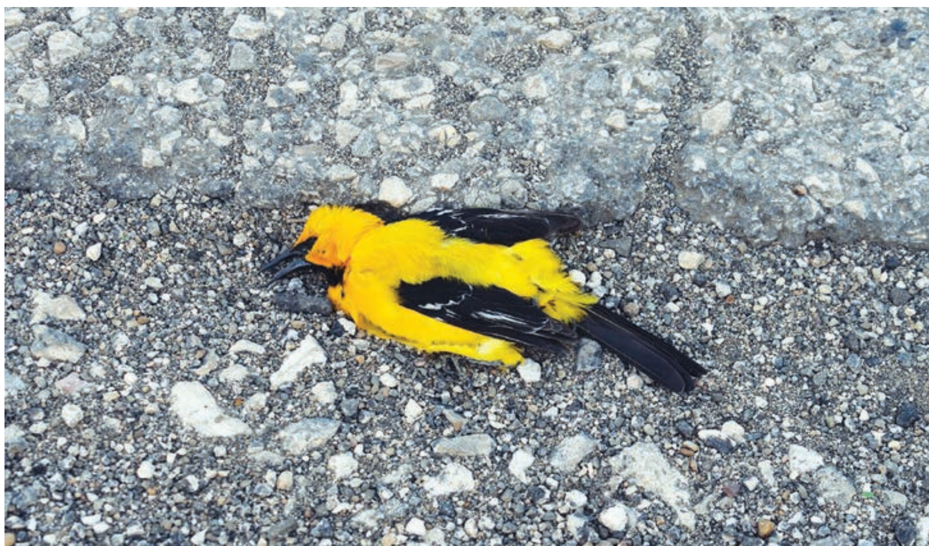


ranka. Ladronnan tabata hopi biaha promé kuné.

Banda di planta, e tabatin tambe su krio di bestia. Den bes en kuando asina, spesialmente na okashonnan spesial, manera Pasku i Promé Santa Komunion, e tabata kita un di nan for di kaminda, promé ku otronan kit'é fo'i kaminda p'e.

E matadó di kabritu pa mi tata tabata Kolá, ku tabatin su kunuku situá djis pegá ku Gurubú, na e sitio konosí komo tres krus. Na momentu ku Kolá tabata pone pènchi na garganta di e kabritunan destiná pa sirbi komo alimentu aki, mi tata tabata hala bai leu, pasobra e tabatin duele di mira e esenanan sangriente aki. Pero e tabata kome nan sí, anto te chupa wesu. E ora ei sí, ni maske kuantu mi a opservá i pone atenshon, mi no tabata nota niun señal di duele riba su kara. Al kontrario.

M'a mustra nan kunuku di Colá. Tambe nos a pasa den e kunuku Tres Krus di Jose Marten. Despues nos a subi kabes di montaña, kana un ratu riba e seru aki, pa despues baha di otro banda. Un kaminata ku a duna mi hopi nostalgia.











Manteniendo tradishon di Angel de Señor

Klòk ta bati 12or di mèrdia na Misa di Rincon

KRALENDIJK -- Tur mèrdia pa 12’or klòk ta bati na misa San Luis Bertran di Rincon. Probablemente ta e úniko parokia den obispado di Willemstad na unda e tradishon aki ta eksistí. En todo kaso, pader Ivan Dario Gomez a trese e tradishon aki bèk. Durante 1 minüt largu Jeffrey Anthony, konosí komo Djèguèdjèguè, ta lei klòk tur mèrdia 12’or. E batimentu di klòk pa 12’or di mèrdia ta konosí komo 'Angel di Senor' òf simplemente 'Angelus'.



Klòk di ‘Angelus’ tin su orígen den Evangelio di Lukas, kaminda angel Gabriel a anunsiá ku Maria lo haña un yu hòmber ku lo yama Hesus.

ANGELUS

V. El Ángel del Señor anunció a Maria.
R. Y concibió por obra del Espíritu Santo.
Se reza un Ave Maria

V. He aquí la esclava del Señor.
R. Hágase en mi según tu Palabra.
Se reza un Ave Maria

V. Y el Verbo se hizo carne.
R. Y habitó entre nosotros.
Se reza un Ave Maria

V. Ruega por nosotros Santa Madre de Dios.
R. Para que seamos dignos de alcanzar las promesas de Nuestro Señor Jesucristo.
Amén.

V. Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo
R. Como era en el principio, ahora y siempre por los siglos de los siglos. Amén.
(tres veces)

Oremos: Te rogamos, Señor, que derrames tu gracia en nuestras almas, para que, los que por el anuncio del Ángel hemos conocido la encarnación de tu Hijo Jesucristo, por su pasión y su cruz, seamos llevados a la gloria de la resurrección. Por el mismo Cristo Nuestro Señor. Amén

Oh María
sin pecado concebida
Rogad por nosotros
que recurrimos a Vos.

Na momentu ku e klòk di ‘Angelus’ òf ‘Angel di Señor’ bari mester resa e orashon riba e prenchi aki. Tin vershon na Papiamentu tambe.

Orígen

Batimentu di klòk pa anunsiá 'Angel di Señor' tin su orígen den Evangelio segun Lukas, kapítulo 1: "Den e di seis luna ku Elisabet tabata na estado, Dios a manda angel Gabriel bai Nazaret, un siudat na Galilea, pa bishitá un sierto bírgen ku tabata komprometé pa kasa ku Hosé, un desendiente di David. E mucha muhé tabata yama Maria. E angel a drenta serka Maria i a bis'é: 'Mi ta saludá bo. Señor a faboresé bo ku su grasia. E ta ku bo!'

Iglesia Katóliko a introdusí e tradishon pa kada mèrdia 12or bati òf lei klòk pa rekordá katólikonan ku nan mester resa e orashon 'Angelus' komo forma di hasi memoria di Anunsiashon, pues ku angel Gabriel a anunsiá nasementu di Hesus.

Papa Cornes

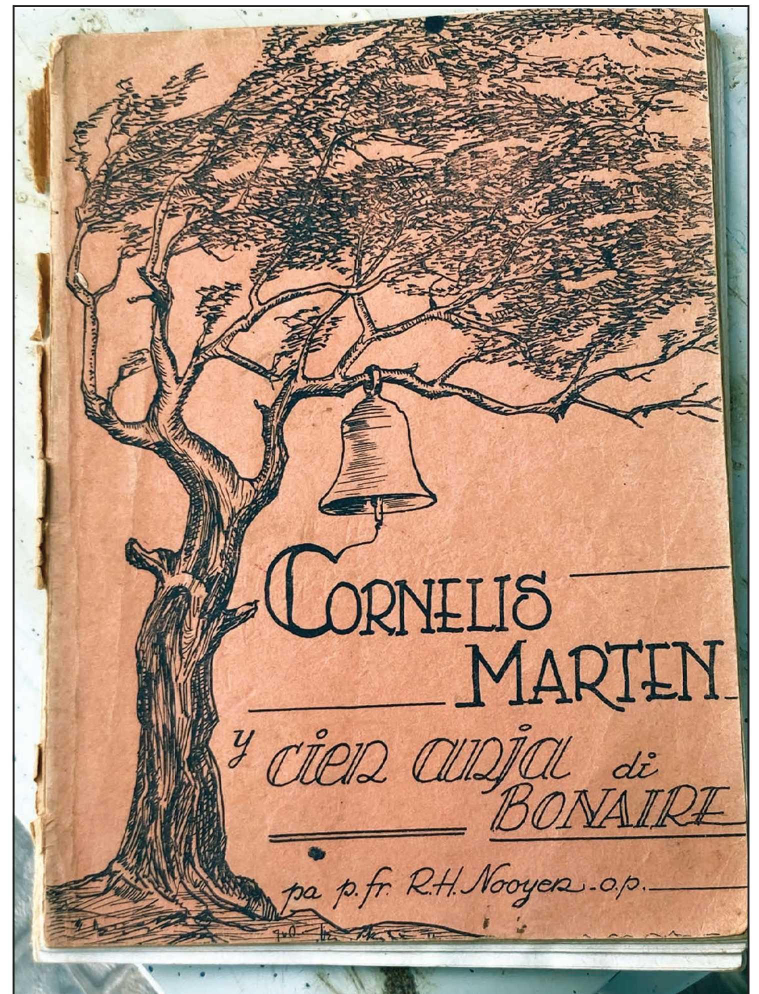
Den pasado na tur parokia di Boneiru tabata bati klòk di 'Angel di Señor'. Ya for di promé mes ku a kuminsá papia di parokia, esta for di prinsipio di siglo 19, tempu ku Cornelis Marten, Papa Cornes, tabata hasi trabou pastor riba e isla aki, el a kuminsá ku batimentu di klòk pa 12’or di mèrdia.

E biógrafo di Papa Cornes, pastor Hein Nooyen, a skirbi: " Nos no sa di ki manera Papa Cornes por a bini kla, ma el a haña un klòk chikitu pa su misa sí. EI a kolog'é bou di un palu di watapana banda di misa. Tur dia e ta bati e klòk pa resa Angel di Señor. P'esei hende ta yama su klòk 'Klòk di Ave Maria."

Motibu

Pastor Ivan di parokia di San Luis Bertran a mira nesesidat pa bini ku e tradishon pa bati klòk di Angel di Señor. E ta haña esaki un bon tradishon, esta pa rekordá anunsio di nasementu di Hesus. Sigur den e tempu aktual ku por nota dekadensia den mantenshon di norma i balornan ku a lanta konosé na Boneiru.

Pa bati e klòk aki pastor Ivan a kontratá Djèguèdjèguè, konosido habitante di Rincon, ku nèt 5 minüt



Cornelis Marten (Papa Cornes) tabata bati ‘Angelus’ ku un klòk poné den un palu di watapana.

promé ku 12'or ta yega na porta di misa di Rincon, subi riba e piso na unda kor ta kanta, pa bati e klòk.

Djèguèdjèguè a konta: "Na momentu ku pastor a pidi pa bati klòk 12’or di mèrdia mi a aseptá mesora. Mi a siña bati e klòk aki serka Sira. No ta asinasina ta bati klòk. Mi ta bati klòk manera Sira a siña mi."

Reakshon

Pader Ivan a bisa BONERIANO ku tin bon reakshon riba e re-introdukshon di batimentu di klòk Angel di Señor. E ta kontentu tambe ku e forma kon Djèguèdjèguè ta kumpli ku su tarea. Si Djèguèdjèguè keda sin yega un dia, pastor mes ta bati e klòk di 12’or.

Djèguèdjèguè: "Mi a yega di faya, pero masha tiki biaha. Mi ta trata pa kumpli tur dia religiosamente."

Resientemente durante santu sakrifisio di misa pastor Ivan a gradisí públikamentu Djèguèdjèguè pa su servisio.

Normalmente katólikonan sa hasi señal di krus, 'Nòmber di Tata', ora ku nan tende e klòk di 12’or bati. Pero tin un orashon spesial pa resa durante e 1 minüt ku e klòk aki ta bati. Huntu ku e artíkulo aki por haña e orashon na spañó, pero di mes den archivo di e parokianan na Boneiru lo mester tin un vershon na Papiamentu.

Otro parokia

Aparte di parokia San Luis Beltran, tin dos otro parokia na Boneiru, esta parokia San Bernardo (Playa) i Coromoto (Antriol), na

unda ku den pasado sa bati klòk di 'Angelus', den boka di pueblo 'Angel di Señor'.

Te asina leu ku BONERIANO por averiguá, aworakí ta na solamente parokia di San Luis Bertran ta bati klòk 'Angel di Señor' riba e islanan ku ta kai bou di obispado. Sigur na Boneiru, pero mester tene kuenta ku den obispado di Willemstad tin alrededor di 25 òf otro parokia mas.

BONERIANO a papia ku pader vikario Santiago Olegon pa sa ku kisas lo no ta un idea pa parokianan di San Bernardo i Coromoto tambe sigui ehèmpel di pastor Ivan i restablesé e tradishon aki. Santiago a bisa ku enbèrdat ta un bunita tradishon. El a bisa ku e lo bai proponé pa nan kuater pastor katóliko na Boneiru diskutí esaki.

"Pakiko nò? E ta un bunita tradishon, rekordá nos katólikonan pa resa, den e kaso aki 12or di mèrdia. Nos lo bai papi'é, tambe huntu ku monseñor Secco", pastor Santiago a splika.

Naturalmente tin e dilema pa haña hende pa tur mèrdia bati e klòk. Riba esaki pader vikario Santiago Olegon a bisa ku un posibilidat ta pa hasi uso di un sistema komputarisá, konektá na un oloshi digital, pa outomátikamente laga e klòk den torno di misa bati.

Otro funshon

Aparte di 12'or di mèrdia, asta ta asina ku sa bati klòk 6or di mainta i 6'or di atardi tambe. BONERIANO a papia ku Bòi Antoin, investigadó di FuHiKuBo, kende a yega di skirbi den su bukinan tokante e fenómeno di ora, oloshi, etc.

"Banda di e aspekto religioso, a base di entrevista hasí ku hende grandinan di Boneiru, loke a resaltá den e batimentu di klòk 12'or di mèrdia tabata un señal pa habitantenan di e isla ku tabata kore di tuma pouze pa kome", Antoin a splika.

"Den e promé añanan di siglo pasá oloshi tabata práktikamente deskonosí riba e isla aki. Ta hendenan ku rekurso finansiero por tabatin un oloshi di muraya kologá na muraya den nan kas. Pues batimentu di klòk 6'or di mainta, 12'or di mèrdia i 6'or di atardi tabata un señal importante pa sa kuant'or tabatin."

Na momentu ku hòmbernan boneriano a kuminsá traha na Merka oloshinan chikitu di saku a kuminsá yega e isla aki. Awendia tur hende tin oloshi na nan pòls.



Pader Ivan Dario Gomez di Rincon huntu ku Jeffrey Anthony, batidó di klòk di 'Angel di Señor'.



Pader vikario Santiago ta haña ku mester papia riba e posibilidat pa trese batimentu di klòk 'Angelus' na tur misa na Boneiru.





Parokia di Rincon a trese bèk un tradishon ku a bai pèrdí.

A sera Krèsh Bon Kuido pa dos dia

Medida relashoná ku trahadó di pasadia pa mucha ku a tèst positivo

KRALENDIJK -- A bira konosí ku a tèst un miembro di personal di Pasadia pa Mucha Bon Kuido positivamente pa COVID-19. E persona enbolbí a notifiká su dunadó di trabou. Dirigentenan di e pasadia a tuma kontakto ku e departamentu di Salubridat Públiko pa konsultá ki medida mester tuma pa seguridat di tantu e muchanan komo personal. Pa por tuma e medidanan ei den tur trankilidat, a sera e pasadia pa dos dia.

E promé paso ta ku e departamentu di Salubridat Públiko ta inventarisá tur kontakto di e persona ku a tèst positivamente durante e periodo infektá, asina por determiná kua di nan ta kontakto di riesgo i kua nò. Salubridat Públiko ta yama e kontaktonan di riesgo i pone nan den karentena. Esei ta nifiká ku nan mester keda kas i aisla nan mes di nan kompañeronan di kas. Si e personanan aki haña keho ku ta kuadra ku COVID-19, nan por yama 0800-0800 pa laga tèst nan.

E kontaktonan di riesgo por pertenesé na e sírkulo di kas, sírkulo privá komo tambe na e sírkulo di kolega na trabou. Ta inventarisá tur e kontaktonan ei. Si un hende ta haña ku e tabatin kontakto estrecho ku e persona ku a tèst positivamente, semper e por notifiká Salubridat Públiko na 0800-0800. Un trahadó ta yama bèk pa investigá e kontakto ei mas djaserka.

Esnan ku no ta pertenesé na e kontaktonan di riesgo, por bai traha normalmente. Ta pidi nan – meskos ku tur hende – pa mónitòr nan salú i den kaso ku tin keho, pa keda kas i tuma kontakto pa hasi un tèst. Kompañeronan di kas di hendenan den karentena por bai traha si na kas nan por mantené bon distansia for di otro.

Banda di esei, e pasadia ta tuma medida nesesario pa despues di fin di siman bolbe risibí muchanan na un manera responsabel. Di e manera ei ta spera di limitá mas tantu posibel e inkonbeniensia pa mucha, mayor í personal.

Pa skol i pasadia di mucha ta importante pa den kaso di un trahadó òf mayor òf alumno ku a tèst positivamente, semper tuma kontakto ku e departamento di Salubridat Públiko, pa huntu determiná kua medida ta nesesario i konsehabel.

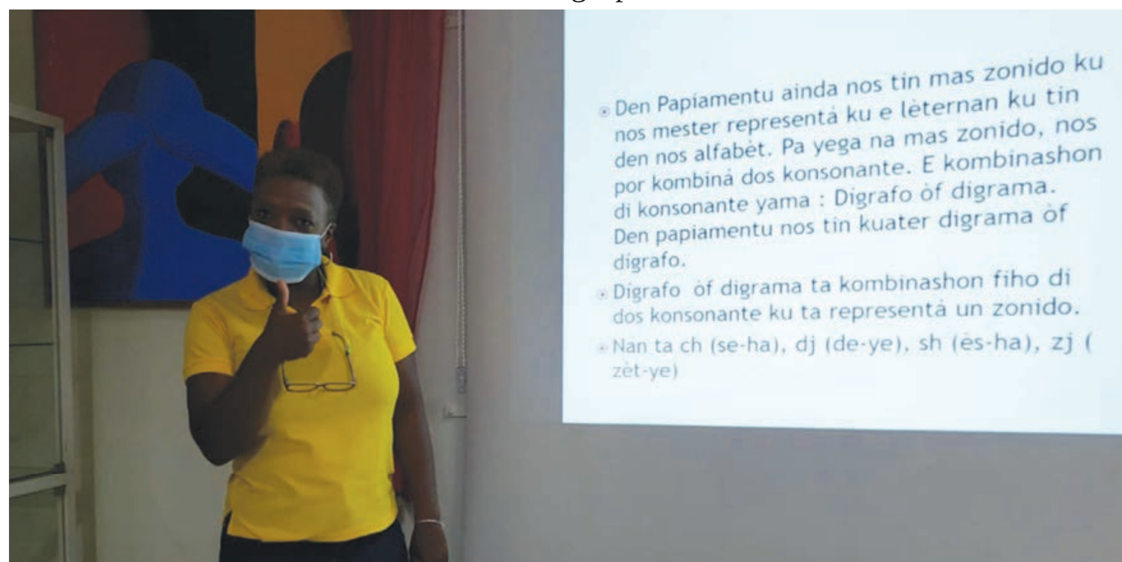


Lès di papiamentu na Antriol

KRALENDIJK -- Fundashon Akademia di Papiamentu ta organisá lès di papiamentu ku énfasis riba ortografia. Personanan ku ta sigui e lès aki ta hopi interesá. BONERIANO por a asta komprondé di algun alumno ku e dosente Mazarella Jansen ta duna e lès aki hopi bon. E sa kon kapta atenshon di su studiantenan. Pues no tin manera ku alumnonan por keda sin paga tinu.

Na Rincon Mazarella tin dos grupo ta duna lès i na Antriol 1 grupo. E lèsnan aki tin durashon di 12 siman. Na momentu ku finalisá tur hende ta risibí un sertifikado.

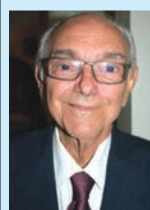
Riba foto por mira e grupo di Antriol i dosente Mazarella Jansen dunando lès.







TEMPU I TEMANAN



Pa: Raymundo Saleh

Awe nos tin un tema ku sin duda por ta interesante ora ta trata historia di nos isla Boneiru. E tema ta trata di orígen di idioma Papiamentu ku tin dos pensamentu riba su berdadero orígen. Un banda ta pretendé ku Papiamentu tabata di orígen Cabo Verbe, ta un parti di e kontinente afrikano, miéntras ku di e otro banda tabata rasoná ku Papiamentu tabata di e tres islanan Aruba Boneiru i Kòrsou.

E último pensamentu aki tabata pasobra tabata eksistí un karta skirbí na Papiamentu ku tabata un eskrito di indjannan di Aruba. E indjannan aki no tabata tin nada di aber ku Afrika.

Otro vershon ta bini for di e berdadero historia ku Boneiru su promé habitantenan tabata indjan, despues spañónan a deskubrí a konkistá Boneiru i mas despues hulandesnan a apoderá di Boneiru, pasobra nan a deskubrí ku Boneiru tabatin hopi salu ku nan tabatin mester pa nan industria di peska.

Basta aña despues e kompania ku tabata tin e produkto salu a trese trahadó for di Cabo Verde Afrika pa nan bin traha p'e kompania.

Na Cabo Verde tabatin afrikano, spañó i portugues. No ta nada straño ku e idioma di Cabo Verde a meskla ku e Papiamentu lokal, ku tabata t'ei kaba. Kisas algun ehèmpel por proba e influensia hulandes den Papiamentu.

Nos por kuminsá ku Kralendijk (koralen dijk), krastein (koralen steen), tiki (tikje), hopi (hoopje), masbangu (marsbanker), guepi (geepje), gristèlchi (gristeeltje), robèki (rood bekje), haldu (harder). Asina tin un kantidat di palabra den Papiamentu ku ta bini di hulandes. Pòtlot, pèn, skreft, buki (boek), telep (theelepel).

Nos semper ta apresiá komentario di nos lesadónan pa yuda drecha loke mester drecha. Ku un bon interkambio nos ta engrandesé nos idioma i nos kultura.

Pero nos no por sera e kolumna sin manda un FELISITASHON KORDIAL I BON MERESÍ NA SR BOI ANTOIN, PRESIDENTE DIREKTOR DI FUNDASHON KULTURAL HISTÓRIKO DI BONAIRE I NA TUR PERSONA KU TUR

DIA TA DEDIKÁ NA E LABOR IMPORTANTE KU TA NA BENEFISIO DI BONAIRE SU HISTORIA I KULTURA, KAMPION PABIEN KU E REKONOSIMENTU DI UNESCO.

Dushi tempu bieu



Dam den kunuku di Moi Martines yen di awa despues di yobida fuerte. Moi ta para wak huntu ku e persona ku a saka e foto aki. (Kolekshon René Spierings)

Programanan di Bonaire.tv
Telbo kanal 70
Flamingo TV kanal 23

Djasabra 19 Sèptèmber 2020

12:00 Herensia: Anna Sophia Wong Loi Sing - Coffie
13:00 Aki Boneiru: 25 Aña di Foyan Boyz
15:00 BAPA: Ivan Dario Perez Gomez
16:00 MNB: Florus Josten
17:00 Herensia: Josefina Silie-Coffi 'Yufrou Ui'
18:00 Aki Boneiru: Timo krioyo na Dimi i dibo
20:00 Mantené Bo Man Tené: Rudsel i Jona Chirino
21:00 Programa Spesial: El gordito de oro
22:00 Aki Boneiru: Chispa di Pedo

Djadumingu 20 Sèptèmber 2020

12:00 Herensia Hiacinta 'Hyacintha' Maria 'Chinta' Mercelina Parti 2
13:00 Programa Spesial: Homber di Laman Parti 1
15:00 Nos Hendenan
15:30 Puerto Latino: Luis Zárraga
16:00 Herensia: Anna Sophia Wong Loi Sing - Coffie
17:00 Aki Boneiru: 25 Aña di Foyan Boyz
19:00 BAPA: Ivan Dario Perez Gomez
20:00 MNB: Florus Josten
21:00 Herensia: Josefina Silie-Coffi 'Yufrou Ui'
22:00 Aki Boneiru: Timo krioyo na Dimi i dibo

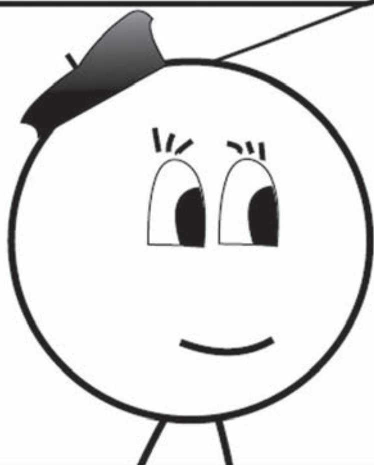
Tur mèrdia 12'or ta kuminsá un programashon nobo di 4 ora.
E programashon aki ta ripití pa 24:00.

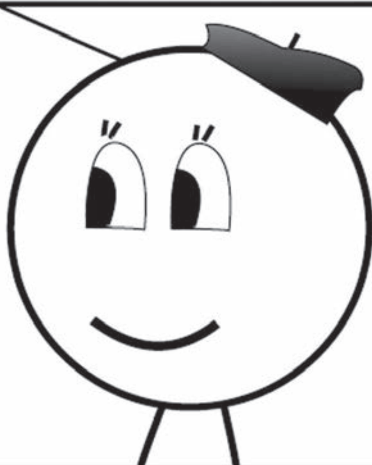


MONCHI & TONCHI

Tonchi, e 'shield' kontra coronavírùs ei ta hopi bon sua!

Awèl sí, úniko kos ku e falta ta un waiper paden pa limpi'é.





Hendenan di Boneiru

FEFE



Masoménos meimei di siglo pasá a buska vários trahadó, tantu hòmber komo muhé, for di e islanan ingles pa bin traha na Boneiru. Ta bisa 'islanan ingles', pero tin bes tabata trata tambe di e islanan ariba hulandes, esta St. Maarten, Saba i St. Eustatius. Un di e personanan aki tabata Alfred Anderson Mathew, konosí kariñosamente komo Fefe.

Fefe a nase na e isla Anguilla (British West Indies) dia 26 di mei 1909. Su ruman Johnny Mathew tambe a bin traha na Boneiru pa e komersiante L.D. Gerharts komo entre otro matadó di baka. Te na último el a traha pa Gerharts komo pòrtir na Teater Carib.

Miéntras ku Johnny a kasa hende di Antriol, Fefe a topa ku su amor den e bario Nikiboko, esta e konosido Gisberta Epifania (Pana) Egbrechts, skirbidó di kolibrí.

Kontrario na Johnny, ku tabata mas embolbí ku agrikultura i krio di bestia, Fefe a traha den konstrukshon. Entre otro el a traha den gobièrnu (DOW) na fin di añanan sinkuenta komo mèsla i peon. Despues el a traha na diferente okashon pa e kontratista di E. Sances, tantu komo peon komo operadó di kòmprèsòr.

No opstante ku Fefe a kasa ku un dama boneriano, nunka el a bin logra dominá papiamentu. Semper el a keda papia un papiamentu kibrá, meskos tambe ku su ruman Johnny.

Fefe a biba te na su morto na e adrès Noord Nikiboko nr. 223.

KOLOFÓN
Editor Bonaire Communication Services N.V.
Kaya Irlanda 12,
Tel. 717-8482
E-mail: extrabon@gmail.com
Wèpsait: www.extraboneiru.com

Direktor
Shirley Martis
785-3824
796-3824

Hefe di redakshon
Bòi Antoin
786-6818

Redakshon
Ludovico Nicolaas
Davienuska Janga
Velli Gijsbertha
Ibi Piar (deporte)

Layout
Josella Martinez

Aviso
avisobon@gmail.com

Pronóstiko di tempu pa Boneiru

Djasabra 19 Sèptèmber 2020



Awe ta predominantemente seku ku hopi solo, mañan tin chèns pa un áwaseru. E temperatura máksimo lo ta aproksimadamente 33°C, e temperatura mínimo mas o ménos 28°C. E bientu ost ta suak te moderá, 2-3 Bft, ku lo disminuí gradualmente te suak i variabel, aproksimadamente 1-3 Bft. Altura di ola: aproksimadamente 1.0-1.5 m (3-5 pia).
* Altura di ola válido pa laman grandi.

5 Tormenta formando na mes momento

KRALENDIJK—Paulette, Rene, Sally, Teddy i Vicky. No ta trata aki di protagonistanan den un serie nobo, sino nòmbernan di 5 tormenta tropikal ku ta formando riba oséano Atlántiko. Esaki sigur ta algu impreshonante, último bes ku algu similar a sosodé ta kasi 40 aña pasa.

Aktualmente orkan Sally ta yegando tera firme . Esaki ta sosodiendo na golfo di Mexico serka di e siudatnan Alabama i Florida. E mal tempu ku tin ta sòru pa basta molèster, mas di 150.000 kas ta sin awa i koriente i outoridatnan ta atvertí pa inundashon.

Sally lo no ta e último tormenta. NOAA ku ta e entidat di tempu na Merka, a antisipá promé ku temporada di orkan a kuminsá, (yüni pa novèmber) ku lo bira un aña drùk. Tin asina tantu tormenta tropikal ku e chèns ta grandi ku e entidat di tempu lo uza tur nòmber promé ku e temporada kaba. Den un temporada di orkan sa tin masoménos 12 orkan riba oséano atlántiko. Di e esakinan ocho ta pasa relativamente kalmu ,miéntras ku tres ta di ka-tegoria mas pisa. Den e aña aki ya kaba nos a konosé 20 orkan. Kon por ta ku nan a bira hopi?

Segun eksperto di or-kan na KNMI, Rein Haarsma tin algun aklarashon, pero esun mas importante ta e fenómeno yamá La Niña. E fenómeno aki ta pone ku e parti ariba di oséano pasífiko ta ménos kayente. Na su turno esaki tin efekto riba bientu ku tin riba oséano atlántiko.

Kimadó

`Bo mester maginá bo ku ta meskos ku bo tin un kimadó den un área ku tin hopi bientu. E vlam ta paga. Algu similar bientu ta hasi riba haltura ku tormenta tropikal. Pero e fenómeno La Niña ta pone ku bientunan ta bira ménos i esaki ta krea espasio pa orkan por desaroyá su mes mas mihó.

"Kambio di klima no nesesariamente ta un faktor ora ta trata kantidat di orkan. No ta probabel ku pa motibu di kambio di klima mas orkan lo forma. E por ta zona straño, paso un orkan ta saka energia for di kalor di laman. Pues ta lógiko ku lo bo pensa ku lo bini mas", Haarsma ta splika.

Pero tin otro faktor ta hunga un ròl. Den klima kayente e temperatura ta keinta e airu mas. Mas ku na tera, loke ta nifiká ku atmósfera ta bira mas stabil. Konsekuentemente ménos orkan ta forma. Pero ora nan forma,nan ta bira hopi fuerte.

Fluktuashon natural

Ku tin asina tantu orkan den formashon, ta pa motibu di fluktuashon natural, e eksperto ta sigui splika. E kantidat di orkan ta varia pa aña i esaki tin diferente motibu. E tin di haber si tin efekto di La Niña òf no, pero tambe ku entre otro temperatura di laman.

Pa e temporada aki e entidat na Hulanda e sobra un nòmber so, Wilfred. Si mas tormenta forma, lo mester hasi apelashon riba e alfabèt griego.





MOTORNAN

Skritura: Salmo 100
"...Drenta Su plenchinan ku alabansa, mundu henter... sirbi Señor ku goso... pasobra Señor ta bon; Su miserikòrdia ta pa semper..." v.4, 5 (BS)

Ta eksistí diferente sorto di motor den diferente aparato. Un motor di un blènder no ta meskos ku esun di un avion, ni esun di un bròmer no ta igual ku esun di un barku. Kada motor tin su funshon spesífiko ku ta pone ku sierto opheto ta kumpli ku e propósito pa kua nan a trah'é. Ademas, ta hopi importante pa nos konsiderá, ku dependé di e meta i e kapasidat, e kalidat òf potensia di e motor lo ta. Tin hopi motor di aparato, meskos tin hopi motibu ku ta guia nos sirbishi na Dios. Nos motibunan ta loke ta laga nos kumpli ku sierto akshon den e Reino. Algun motibu ta onorabel, pero otro nò. Por ehèmpel, durante historia nos por a mira ku tabatin hende ku tabata sirbi Dios pa miedu di haña kastigu divino, otro pa miedu di bai fièrnu, i un grupo hopi grandi ku un anhelo pa drenta shelu. Ta hopi importante pa nos puntra nos mes ki tipo di motor ta guia nos sirbishi na Dios. E motor ei ta korekto? Salmo 100 ta siña nos ku énfasis ku e motornan apropiá pa nos dirigí nos sirbishi na Dios kuné ta: gradisimentu i rekonosementu. Dios no meresé pa nos sirbiÉ, pasobra nos tin miedu di djE òf pa motibu di interes pa bai shelu. Nos mester sirbiÉ, pasobra e Tata ta hasi tantu kos bon pa nos i nos ta gradisido. Nos mester sirbiÉ, pasobra nos ta rekonosé ku E ta digno pa sirbi. Dios a duna nos tantu kos, ku e poko ku nos por hasi, ta ekspresá nos gradisimentu i rekonosementu.
Iris Barrientos, Honduras

Señor, nos ta rekonosé ku Abo ta nos fuente di bendishon!

Saká for di: Alimento Pa E Alma, un produkshon di Trans World Radio Bonaire.

Un dia manera awe:

19 di sèptèmber 2020

-Derechi di vota: New Zealand ta bira e promé pais kaminda hende muhé a haña derechi di vota na 1893.

-Reina Wilhelmina: Na 1922 Reina Whilhelmina ta asumí trono hulandes despues di un spich di 119 palabra.

-`Superman`: Aventuranan di `Superman`, ta bai den aire na 1952. E aktor George Reeves tabatin e promé ròl di e héroe.

-Twist: E kantante Chubby Cheker su famoso kansion `The Twist` ta bira number un riba billboard top 100.

Nos tambe ta kuida

KRALENDIJK—Mirando e situashon aktual riba nos isla, Bonaire Communication Services (BCS) tambe ta tuma medida di prekoushon pa su empleadonan.

Entrante djaweps último nos tin kambio den nos manera di duna servisio. Nos ofisina lo ta será pa públiko, pero por akudí na bentana bou di tènt pa por kumpra korant i/òf pone aviso.

Kòrda ku nos orario ta di 9'or di mainta pa 2'or di mèrdia nònstòp. Nos ta konta ku komprenshon di un i tur.

Pa kualke informashon por yama 717-8482.





Ofisina nobo di Unkobon

KRALENDIJK -- Bonaire Office a ofresé Unkobon un ofisina den nan lokalidat situá na Kaya Korona # 30, enfrente di Kooyman. Unkobon ta mashá gradesido pa e oferta aki.

Lydia Duijn, banda di su trabou diario, lo efektuá algun trabou pa Unkobon boluntariamente.

Konsumidónan por entregá na e ofisina aki nan keho òf problema ku nan tin komo konsumidó. Tambe miembronan di Unkobon por paga nan kontribushon anual ($ 15,--) na e ofisina aki.

